

<u>INDIRECT PURCHASING TERMS AND CONDITIONS</u>	<u>TERMOS E CONDIÇÕES DE COMPRAS INDIRETAS</u>
<p>1. <u>CERTAIN DEFINED TERMS.</u></p> <p>1.1 “<u>Affiliate</u>” of an entity means any other entity that directly or indirectly, through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with such entity.</p> <p>1.2 “<u>Buyer</u>” means the purchasing BorgWarner entity or the BorgWarner Affiliate, as identified in the applicable Order Document.</p> <p>1.3 “<u>Control</u>” (and with the terms “<u>Controlled by</u>” and “<u>under common Control with</u>”) means, with respect to any person or entity, the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management or policies of another person or entity, whether through the ownership of voting securities, by contract, or otherwise.</p> <p>1.4 “<u>Highly-Sensitive Personal Information</u>” means information provided to Supplier by or at the direction of Buyer that includes an (i) individual’s government-issued identification number (including social security number, driver’s license number or state-issued number); (ii) financial account number, credit card number, debit card number, credit report information, with or without any required security code, access code, personal identification number or password, that would permit access to an individual’s financial account; or (iii) biometric or health data.</p> <p>1.5 “<u>Indirect Purchasing</u>” means all purchases made by Buyer that are not materials or components used directly in Buyer’s manufacturing operations.</p>	<p>1. <u>TERMOS DEFINIDOS.</u></p> <p>1.1 “<u>Afiliado</u>” de uma entidade significa que qualquer outra entidade que, direta ou indiretamente, por meio de um ou mais intermediários, controle, seja controlada por, ou esteja sob controle comum com tal entidade.</p> <p>1.2 “<u>Compradora</u>” significa a entidade compradora da BorgWarner ou a Afiliada da BorgWarner, conforme identificado no Documento de Pedido aplicável.</p> <p>1.3 “<u>Controle</u>” (e com os termos “<u>Controlada por</u>” e “<u>sob Controle comum com</u>”) significa, em relação a qualquer pessoa ou sociedade, o poder, direto ou indireto, de conduzir ou orientar a condução da administração ou das políticas de outra pessoa ou sociedade, seja por meio da propriedade de títulos com direito de voto, por contrato ou de outra forma.</p> <p>1.4 “<u>Informações Pessoais Altamente Sensíveis</u>” significa informações fornecidas à Fornecedora por ou sob a orientação da Compradora que incluam (i) número de identificação emitido pelo governo para um indivíduo (incluindo número de CPF, número de carteira de motorista ou números emitidos pelos estados); (ii) número de conta bancária, número de cartão de crédito, número de cartão de débito, informações de relatório de crédito, com ou sem qualquer código de segurança, código de acesso, número de identificação pessoal ou senha necessários, que permitiriam o acesso à conta financeira de um indivíduo; ou (iii) dados biométricos ou de saúde.</p> <p>1.5 “<u>Compras Indiretas</u>” significa todas as compras feitas pela Compradora que não sejam materiais ou componentes usados</p>

<p>1.6 “<u>Intellectual Property</u>” means all intellectual property rights and industrial property rights and assets, and all rights, interests and protections that are associated with, similar to, or required for the exercise of, any of the foregoing, however arising, under the law of any jurisdiction throughout the world, whether registered or unregistered, including, but not limited to, rights in and/or to:</p> <p>(a) Works of authorship, expressions, designs and design registrations, whether or not subject to copyright, including, but not limited to, copyrights, author, performer, moral and neighboring rights, and all registrations, applications for registration and renewals of such copyrights;</p> <p>(b) Discoveries, trade secrets, business and technical information and know-how, databases, data collections, and confidential information;</p> <p>(c) Processes, machines, manufactures, or compositions of matter, designs and/or any new and useful improvement of any of the foregoing, including, but not limited to, patents (including all reissues, divisionals, provisionals, continuations, and continuations-in-part, re-examinations, renewals, substitutions, and extensions thereof), patent applications, and other patent rights and any other government-issued indicia of invention ownership (including, but not limited to, inventor’s certificates, petty patents, and patent utility models);</p> <p>(d) Software and firmware, including, but not limited to, data files, source code,</p>	<p>diretamente nas operações de fabricação da Compradora.</p> <p>1.6 “<u>Propriedade Intelectual</u>” significa todos os direitos de propriedade intelectual e direitos e ativos de propriedade industrial, além de todos os direitos, interesses e proteções associados, semelhantes ou necessários para o exercício de qualquer um dos itens acima, independentemente de sua origem, de acordo com a legislação de qualquer jurisdição em todo o mundo, sejam eles registrados ou não, incluindo, entre outros, direitos sobre e/ou para:</p> <p>(a) Obras de autoria própria, expressões, designs e registros de design, sujeitos ou não a direitos autorais, incluindo, entre outros, direitos autorais, direitos de autor, direitos de intérprete, direitos morais e direitos conexos, e todos os registros, pedidos de registro e renovações de tais direitos autorais;</p> <p>(b) Descobertas, segredos comerciais, informações comerciais e técnicas e know-how, bancos de dados, coleções de dados e informações confidenciais;</p> <p>(c) Processos, máquinas, manufaturas ou composições de matéria, projetos e/ou qualquer melhoria nova e útil de qualquer um dos itens anteriores, incluindo, entre outros, patentes (incluindo todas as reedições, divisões, provisórias, continuações e continuações em parte, reexames, renovações, substituições e extensões das mesmas), pedidos de patentes e outros direitos de patentes e qualquer outro indício emitido pelo governo de propriedade da invenção (incluindo, entre outros, certificados de inventor, patentes insignificantes e modelos de utilidade de patentes);</p>
--	--

<p>object code, application programming interfaces, architecture, files, records, schematics, computerized databases and other related specifications and documentation;</p> <p>(e) Trademarks, trademark registration requests, service marks, trade names, brand names, logos, trade dress, design rights, and other similar designations of source, sponsorship, association or origin, together with the goodwill connected with the use of and symbolized by, and all registrations, applications and renewals for, any of the foregoing; and</p> <p>(f) Internet domain names, whether or not trademarks, registered in any top-level domain by any authorized private registrar or governmental authority, web addresses, web pages, websites and related content, accounts with social media companies and the content found thereon and related thereto, and URLs.</p> <p>1.7 "<u>Laws</u>" means applicable country, federal, provincial, state, local, and foreign laws, regulations and other legal requirements, including but not limited to Mexican laws, Brazilian laws and any other applicable laws.</p> <p>1.8 "<u>Losses</u>" means all loss, cost, liability, damage, penalty, fine, judgment, claim or expense (including reasonable attorneys' fees and cost of in-house counsel and investigation costs).</p> <p>1.9 "<u>Order Document</u>" means a document executed and delivered by the Parties for</p>	<p>(d) Software e firmware, incluindo, entre outros, arquivos de dados, código-fonte, código-objeto, interfaces de programação de aplicativos, arquitetura, arquivos, registros, esquemas, bancos de dados computadorizados e outras especificações e documentação relacionadas;</p> <p>(e) Marcas comerciais, pedidos de registro de marca comercial, marcas de serviço, nomes comerciais, nomes de marca, logotipos, imagem comercial, direitos de design e outras designações semelhantes de fonte, patrocínio, associação ou origem, juntamente com o fundo de comércio relacionado ao uso e simbolizado por, e todos os registros, solicitações e renovações de qualquer um dos itens anteriores; e</p> <p>(f) Nomes de domínio da Internet, sejam eles marcas comerciais ou não, registrados em qualquer domínio de nível superior por qualquer registrador privado autorizado ou autoridade governamental, endereços da Web, páginas da Web, sites e conteúdo relacionado, contas com empresas de mídia social e o conteúdo encontrado nelas e relacionado a elas, e URLs.</p> <p>1.7 "<u>Leis</u>" significa as leis, os regulamentos e outros requisitos legais aplicáveis nacionais, federais, municipais, estaduais, locais e estrangeiros, incluindo, por exemplo, as leis mexicanas, leis brasileiras e quaisquer outras leis aplicáveis.</p> <p>1.8 "<u>Perdas</u>" significa toda perda, custo, responsabilidade, dano, penalidade, multa, julgamento, reivindicação ou despesa (incluindo honorários advocatícios razoáveis e custos de consultoria interna e custos de investigação).</p>
---	--

<p>the purchase and/or provision of Products and/or Services under these Indirect Purchasing Terms and Conditions for Indirect Purchasing, including a purchase order or statement of work, whether so styled or otherwise.</p> <p>1.10 “<u>Party</u>” means Buyer or Supplier, as applicable.</p> <p>1.11 “<u>Personal Information</u>” means information provided to Supplier by or at the direction of Buyer, or to which access was provided to Supplier by or at the direction of Buyer, in the course of Supplier’s performance under this Agreement that: (i) identifies or can be used to identify an individual (including, without limitation, names, signatures, addresses, telephone numbers, e-mail addresses and other unique identifiers); or (ii) can be used to authenticate an individual (including, without limitation, employee identification numbers, government-issued identification numbers, passwords or PINs, financial account numbers, credit report information, biometric or health data, answers to security questions and other personal identifiers); in case of both subclauses (i) and (ii), including, without limitation, all Highly-Sensitive Personal Information.</p> <p>1.12 “<u>Products</u>” means goods identified in any applicable Order Document.</p> <p>1.13 “<u>Purchase Price</u>” means the price for the Products and/or Services to be paid by Buyer to Supplier as set forth in the applicable Order Document.</p> <p>1.14 “<u>Release</u>” is a written document that will include rolling non-binding forecasts, authorizations, manifests, broadcasts, firm orders, scheduling agreements,</p>	<p>1.9 “<u>Documento de Pedido</u>” significa um documento assinado e entregue pelas Partes para a compra e/ou fornecimento de Produtos e/ou Serviços nos termos destes Termos e Condições de Compras Indiretas para Compras Indiretas, incluindo um pedido de compra ou uma declaração de trabalho, seja ele denominado ou não.</p> <p>1.10 “<u>Parte</u>” significa a Compradora ou a Fornecedora, conforme aplicável.</p> <p>1.11 “<u>Informação Pessoal</u>” significa informações fornecidas à Fornecedora por ou sob a direção da Compradora, ou às quais o acesso foi fornecido à Fornecedora por ou sob a direção da Compradora, no curso do desempenho da Fornecedora nos termos deste Contrato que: (i) identificam ou podem ser usadas para identificar um indivíduo (incluindo, sem limitação, nomes, assinaturas, endereços, números de telefone, endereços de e-mail e outros identificadores exclusivos); ou (ii) podem ser usadas para autenticar um indivíduo (incluindo, sem limitação, números de identificação de funcionários, números de identificação emitidos pelo governo, senhas ou PINs, números de contas financeiras, informações de relatórios de crédito, dados biométricos ou de saúde, respostas a perguntas de segurança e outros identificadores pessoais); no caso de ambas as subcláusulas (i) e (ii), incluindo, sem limitação, todas as Informações Pessoais Altamente Sensíveis.</p> <p>1.12 “<u>Produtos</u>” significa qualquer bem identificado no Documento de Pedido.</p> <p>1.13 “<u>Preço de Compra</u>” significa o preço dos Produtos e/ou Serviços a serem pagos pela Compradora à Fornecedora, conforme estabelecido no Documento de Pedido aplicável.</p> <p>1.14 “<u>Liberacão</u>” é um documento escrito, que incluirá previsões contínuas não</p>
---	---

<p>delivery schedules/call offs, and any other written communication whereby Buyer communicates to Supplier its necessary Product quantities and delivery dates.</p> <p>1.15 “<u>Services</u>” means the services identified in an Order Document and/or Specifications.</p> <p>1.16 “<u>Specifications</u>” means all Buyer-approved specifications written instructions, manuals, all drawings including the component drawings, specification sheets, statements of work, Supplier Manual, samples and such other technical details, data or proprietary information referred to in these Indirect Purchasing Terms and Conditions for Indirect Purchasing and/or one or more Order Documents.</p> <p>1.17 “<u>Supplier</u>” means the Party providing the services, goods, or other items under the Agreement and/or the Order Document.</p> <p>1.18 “<u>Viral License</u>” means any license that requires, as a condition of use, modification and/or distribution of materials, that other materials used, combined, or distributed with the initial materials be (a) disclosed or distributed in source code or similar form, (b) licensed for the purpose of making derivative works, or (c) redistributable at no charge. The term includes, but is not limited to, the GNU General Public License, the GNU Lesser General Public License, a Mozilla Public License, or similar license.</p> <p><u>2. AGREEMENT FOR INDIRECT PURCHASING.</u></p> <p>2.1 The parties’ “<u>Agreement</u>” that governs the supply relationship is comprised of (a) these Indirect Purchasing Terms and Conditions for Indirect Purchasing, (b)</p>	<p>vinculativas, autorizações, manifestos, transmissões, pedidos firmes, acordos de programação, cronogramas de entrega/call offs e qualquer outra comunicação por escrito por meio da qual a Compradora comunique à Fornecedora as quantidades necessárias de Produtos e as datas de entrega.</p> <p>1.15 “<u>Serviços</u>” significam os serviços discriminados em um Documento de Pedido e/ou nas Especificações.</p> <p>1.16 “<u>Especificações</u>” significa todas as especificações aprovadas pela Compradora, instruções escritas, manuais, todos os desenhos, inclusive os desenhos de componentes, folhas de especificação, declarações de trabalho, Manual da Fornecedora, amostras e outros detalhes técnicos, dados ou informações proprietárias mencionados nestes Termos e Condições de Compras Indiretas para Compras Indiretas e/ou em um ou mais Documentos de Pedido.</p> <p>1.17 “<u>Fornecedora</u>” significa a parte que fornece os serviços, bens ou outros itens nos termos do Contrato e/ou do Documento de Pedido.</p> <p>1.18 “<u>Licença Viral</u>” significa qualquer licença que exija, como condição de uso, modificação e/ou distribuição de materiais que outros materiais usados, combinados ou distribuídos com os materiais iniciais sejam (a) divulgados ou distribuídos em código-fonte ou forma semelhante, (b) licenciados para fins de criação de trabalhos derivados ou (c) redistribuíveis sem custo. O termo inclui, entre outros, a Licença Pública Geral GNU, a Licença Pública Menos Geral GNU, uma Licença Pública Mozilla ou uma licença semelhante.</p> <p><u>2. CONTRATO DE COMPRAS INDIRETAS.</u></p> <p>2.1 O “<u>Contrato</u>” que rege a relação de fornecimento é composto por (a) estes</p>
---	--

<p>such Order Documents as the Parties execute and deliver, (c) the Specifications, if applicable, (d) the then-current BorgWarner Supplier Manual located at https://www.borgwarner.com/suppliers, (e) the then-current BorgWarner Supplier Code of Conduct located at https://www.borgwarner.com/suppliers, (f) the Ethical Compliance Guide for suppliers where Buyer's place of business is Brazil (https://www.borgwarner.com/suppliers-ethical-code-brazil); (g) and the Ethical Compliance Guide for suppliers where Buyer's place of business is Mexico (https://www.borgwarner.com/suppliers-ethical-code-mexico) and (h) any other framework agreement, master agreement, scheduling agreement, or written document agreed to in writing by Buyer and Supplier with respect to the Products or Services that in connection with these Indirect Purchasing Terms and Conditions. All of the above, are incorporated by reference and are considered as reproduced hereto as if such provisions were inserted, for all the legal purposes that may arise, and include any other master agreement, scheduling agreement, or written document issued by or agreed to in writing by Supplier with respect to the Products or Services that reference these Terms. Supplier shall access the websites above at least annually to ensure it is compliant with the current versions.</p> <p>2.2 These Indirect Purchasing Terms and Conditions and the other documents above will apply for so long as any executory obligation exists under any Order Document. If the Parties execute and deliver one or more Order Documents after a time during which no executory obligation exists under any Order Document, the Agreement will</p>	<p>Termos e Condições de Compras Indiretas de Compras Indiretas, (b) os Documentos de Pedido que as Partes venham a assinar e entregar, (c) as Especificações, se aplicável, (d) o Manual da Fornecedora da BorgWarner em vigor à época, disponível em https://www.borgwarner.com/suppliers, (e) o Código de Conduta da Fornecedora da BorgWarner em vigor à época, disponível em https://www.borgwarner.com/suppliers, (f) o Guia de Conformidade Ética para fornecedores em que o local de negócios da Compradora é o Brasil (https://www.borgwarner.com/suppliers-ethical-code-brazil); (g) e o Guia de Conformidade Ética para fornecedores em que o local de negócios da Compradora é o México (https://www.borgwarner.com/suppliers-ethical-code-mexico) e (h) qualquer outro contrato estrutural, contrato principal, contrato de programação ou documento escrito acordado por escrito pela Compradora e pela Fornecedora com relação aos Produtos ou Serviços relacionados com estes Termos e Condições de Compras Indiretas. Todos os itens acima são incorporados e são considerados como reproduzidos neste instrumento como se tais disposições tivessem sido nele inseridos, para todos os fins legais que possam surgir, e incluem qualquer outro contrato principal, contrato de programação ou documento escrito emitido ou acordado por escrito pela Fornecedora com relação aos Produtos ou Serviços que fazem referência a estes Termos. A Fornecedora deverá acessar os sites acima pelo menos anualmente para garantir que esteja em conformidade com as versões atuais.</p> <p>2.2 Estes Termos e Condições de Compras Indiretas e os demais documentos acima serão aplicáveis enquanto houver qualquer obrigação pendente nos termos de qualquer Documento de Pedido. Se as Partes executarem e entregarem um ou mais Documentos de Pedido após um</p>
---	--

<p>consist of the above documents and the new Order Document(s).</p> <p>3. <u>PRICE.</u></p> <p>3.1 The Purchase Price specified in each applicable Order Document is firm unless otherwise stated in this Agreement. The Purchase Price includes all costs associated with the Products and/or Services. Buyer will have no responsibility for any increased costs incurred by Supplier in connection with any raw materials or subcontractors unless such additional costs have been negotiated and agreed to in advance and in writing by Buyer. Supplier may not refuse to sell Products and/or Services to Buyer to force any modifications to the Purchase Price.</p> <p>3.2 Supplier warrants that the Purchase Price is no less favorable than prices given by Supplier to any other customer for like Products or Services (after consideration of all discounts, rebates and allowances).</p> <p>3.3 The Purchase Price includes all country, federal, state, local taxes, and VAT that Supplier is required by law to collect from Buyer and from which Supplier cannot obtain an exemption after Supplier has made all reasonable efforts to mitigate. Such taxes shall be separately stated on Supplier's invoices and shall be paid by Buyer, unless an exemption is available regardless of whether Supplier has obtained the exemption or not.</p> <p>3.4 Unless otherwise stated in the applicable Order Document, no additional charges for packing, cartage, storage, drayage,</p>	<p>período em que não exista nenhuma obrigação pendente nos termos de qualquer Documento de Pedido, o Contrato consistirá nos documentos acima e no(s) novo(s) Documento(s) de Pedido.</p> <p>3. <u>PREÇO</u></p> <p>3.1 O Preço de Compra especificado em cada Documento de Pedido aplicável é fixo, salvo disposição em contrário neste Contrato. O Preço de Compra inclui todos os custos associados aos Produtos e/ou Serviços. A Compradora não terá nenhuma responsabilidade por quaisquer aumento de custos incorridos pela Fornecedorora em relação a quaisquer matérias-primas ou subcontratados, a menos que tais custos adicionais tenham sido negociados e acordados antecipadamente e por escrito pela Compradora. A Fornecedorora não poderá se recusar a vender Produtos e/ou Serviços à Compradora para forçar quaisquer modificações no Preço de Compra.</p> <p>3.2 A Fornecedorora garante que o Preço de Compra não é menos favorável do que os preços concedidos pela Fornecedorora a qualquer outro cliente por Produtos ou serviços semelhantes (após considerar todos os descontos, abatimentos e subsídios).</p> <p>3.3 O Preço de Compra inclui todos os impostos, federais, estaduais e municipais que a Fornecedorora é obrigada por lei a recolher da Compradora e dos quais a Fornecedorora não pode obter uma isenção após a Fornecedorora ter feito todos os esforços razoáveis para mitigá-los. Tais impostos devem ser declarados separadamente nas faturas da Fornecedorora e devem ser pagos pela Compradora, a menos que uma isenção esteja disponível, independentemente de a Fornecedorora ter obtido a isenção ou não.</p>
--	--

<p>and transportation will be included in the Purchase Price.</p> <p>3.5 The Parties agree that all expenses incurred by the Supplier for travel, transportation, lodging, travel expenses and/or any other expense that is not included in the Price, shall be previously approved in writing by the Buyer through its authorized persons duly entitled and shall be paid in the same terms as the Price. Therefore, the Supplier acknowledges that the Buyer shall not be obliged to pay any additional amount that is not previously accepted in the terms set forth in this Clause.</p> <p>4. SHIPPING AND PACKING. Supplier will pack, mark and ship Products as instructed by Buyer or the carriers and in accordance with any applicable Laws. All shipments of Products must be accompanied by a packing slip, which describes the articles, states the Order Document and/or purchase order number and shows the shipment's destination. Supplier shall promptly forward the original bill of lading or other shipping receipt for each shipment in accordance with Buyer's instructions. Products shipped under an Order Document must be shipped without oil or any other fluids and must comply with all applicable Laws and regulations, as well as the Buyer's specifications concerning compliance with local, state, and federal environmental regulations, including, but not limited to, those dealing with labeling, air pollution control, wastewater control, chemical usage, and hazardous substances. Supplier shall bear all liability if the shipment does not comply with the requirements of this Section.</p> <p>5. ORDERING OF PRODUCTS: PURCHASE ORDERS. Where an Order Document covers Products, Buyer may order,</p>	<p>3.4 Salvo disposição em contrário no Documento de Pedido, não serão incluídos no Preço de Compra quaisquer encargos adicionais de embalagem, transporte e armazenamento.</p> <p>3.5 As Partes concordam que todas as despesas incorridas pela Fornecedora com viagem, transporte, hospedagem, despesas de viagem e/ou qualquer outra despesa que não esteja incluída no Preço, deverão ser previamente aprovadas por escrito pela Compradora através de suas pessoas autorizadas e devidamente habilitadas, e deverão ser pagas nos mesmos termos do Preço. Portanto, a Fornecedora reconhece que a Compradora não será obrigada a pagar qualquer valor adicional que não seja previamente aceito nos termos estabelecidos nesta Cláusula.</p> <p>4. REMESSA E EMBALAGEM. A Fornecedora deverá embalar, marcar e enviar os Produtos conforme instruído pela Compradora ou pelas transportadoras e de acordo com as Leis aplicáveis. Remessas de Produtos deverão ser acompanhadas por uma nota fiscal descrevendo os itens, indicando o número do Documento de Pedido e mostrando o destino da remessa. A Fornecedora deverá encaminhar prontamente o conhecimento de embarque original ou outro recibo de envio para cada remessa de acordo com as instruções da Compradora. Os Produtos enviados sob um Documento de Pedido deverão ser enviados sem óleo ou outros fluidos, além de cumprir todas as Leis e todos os regulamentos aplicáveis, bem como as especificações da Compradora referentes ao cumprimento das regulamentações ambientais municipais, estaduais e federais, incluindo, por exemplo, aquelas relacionadas à rotulagem, controle de poluição do ar, controle de águas residuais, uso de produtos químicos e substâncias perigosas. A Fornecedora assumirá toda a responsabilidade caso a remessa não cumpra os requisitos desta cláusula.</p>
--	--

and Supplier will supply, Products under purchase orders up to the quantities (however specified) stated in the Order Document.

6. DELIVERY - RISK OF LOSS.

6.1 Deliveries of Products must be made in quantities and at times specified in the applicable Order Document or a Release and time is of the essence. Each Release is an integral part of this Agreement, is governed by these Indirect Purchasing Terms and Conditions for Indirect Purchasing, and is not an independent contract. Buyer will not be required to pay for Products delivered to Buyer that are in excess of quantities specified in a Release. Buyer may reject any deliveries made more than two weeks after or before the specified delivery date.

6.2 If Supplier fails to have Products ready for shipment in time to meet Buyer's delivery schedules, Supplier will be responsible for any additional costs of premium or expeditious transportation of Products. Buyer may either arrange for expeditious shipment of the Products or require Supplier to ship the Products, and Supplier will pay or reimburse Buyer for the entire cost of such expeditious shipment.

6.3 Unless otherwise agreed in writing by the parties, all Products are sold Ex Works (Incoterms 2020) origin. The Supplier shall be responsible for and bear the risk of any loss or damage to the Products until received by the Buyer, for which the Supplier, at its own risk and cost, shall be responsible at all times for the keep, custody, care, and transportation of the Products.

5. PEDIDO DE PRODUTOS; PEDIDOS DE COMPRA. Nos casos em que um Documento de Pedido abranger Produtos, a Compradora poderá solicitar, e a Fornecedora fornecerá, Produtos sob Documentos de Pedido até as quantidades (independentemente da especificação) indicadas no Documento de Pedido.

6. ENTREGA – RISCO DE PERDA.

6.1 Entregas de Produtos deverão ser realizadas nas quantidades e nos prazos especificados nos Documentos de Pedidos aplicáveis ou em uma Liberação, e o tempo é fundamental. Cada Liberação é parte integrante deste Contrato, é regida por estes Termos e Condições de Compras Indiretas e não constitui um contrato independente. A Compradora não será obrigada a pagar por Produtos a ela entregues que excedam as quantidades especificadas em uma Liberação. A Compradora poderá rejeitar entregas feitas mais de duas semanas antes ou após a data de entrega especificada.

6.2 Se a Fornecedora não tiver os Produtos prontos para embarque a tempo de cumprir os cronogramas de entrega da Compradora, a Fornecedora será responsável por eventuais custos adicionais de transporte premium ou rápido dos Produtos. A Compradora terá o direito de providenciar o envio rápido dos Produtos ou exigir que a Fornecedora envie os Produtos, devendo a Fornecedora pagar ou reembolsar a Compradora pelo custo total de tal envio rápido.

6.3 Salvo disposição em contrário por escrito entre as partes, todos os Produtos são vendidos no local de origem Ex-Works (Incoterms 2010). A Fornecedora será responsável por (e arcará com o risco de) qualquer perda ou dano aos Produtos até que sejam recebidos pela Compradora. A Fornecedora, por conta e risco próprios, permanecerá responsável ainda pela

<p><u>7. RENDERING AND/OR PERFORMANCE OF SERVICES.</u></p> <p>7.1 The Parties agree that the Supplier shall render the Services to the Buyer and/or any of the third parties indicated by the Buyer, in accordance with the characteristics, dates, quality, activities program, locations, requirements, means, prices, costs, and any other specifications described in the Order Document. The Supplier acknowledges that the Buyer shall not have any obligation to contract the Services, but that the Buyer's obligation shall only exist in the event that the Order Document is accepted, and the Supplier effectively renders the Services in the terms of this Terms and the corresponding Purchase Orders.</p> <p>7.2 The Supplier cannot unilaterally suspend the rendering of the contracted Services. However, the Buyer, without any liability, at any time shall have the authority to suspend, partially or totality, temporarily or definitely, the rendering of the Services, regardless of the Supplier conditions, by written notice to the Supplier, at least 5 (five) business days prior to the date on which the suspension shall take effect, for which the Supplier shall also be informed of the approximate term of the suspension. In such event, the Buyer shall have the obligation to pay to the Supplier only the value of the Services effectively rendered until the effective date of the suspension.</p> <p><u>8. INVOICING.</u></p> <p>8.1 After delivery of Products or performance of Services (or as otherwise provided in an Order Document), Supplier shall promptly render correct and complete invoices to Buyer and shall accept payment by check or, at Buyer's discretion, other cash equivalent (including purchase cards or electronic</p>	<p>guarda, custódia, pelo cuidado e pelo transporte dos Produtos.</p> <p><u>7. PRESTAÇÃO E/OU EXECUÇÃO DE SERVIÇOS.</u></p> <p>7.1 As Partes convencionam que a Fornecedora deverá prestar os Serviços à Compradora e/ou a qualquer dos terceiros indicados pela Compradora, de acordo com as características, datas, qualidade, programa de atividades, locais, requisitos, meios, preços, custos e quaisquer outras especificações descritas no Documento de Pedido. A Fornecedora reconhece que a Compradora não terá qualquer obrigação de contratar os Serviços, mas que a obrigação da Compradora somente existirá caso o Documento de Pedido seja aceito, e a Fornecedora efetivamente preste os Serviços nos termos destes Termos e dos Documentos de Pedido correspondentes.</p> <p>7.2 A Fornecedora não poderá suspender unilateralmente a prestação dos Serviços contratados. No entanto, a Compradora, sem incorrer em responsabilidade nenhuma, a qualquer tempo, terá autoridade para suspender, parcial ou totalmente, temporária ou definitivamente, a prestação dos Serviços, independentemente das condições dos Serviços, mediante aviso escrito à Fornecedora com 5 (cinco) dias úteis antes da data em que a suspensão entrará em vigor, sendo que a Fornecedora também será informada do prazo aproximado da suspensão. Nesse caso, a Compradora terá a obrigação de pagar à Fornecedora apenas o valor dos Serviços efetivamente prestados até a data efetiva da suspensão.</p> <p><u>8. FATURAMENTO.</u></p> <p>8.1 Após a entrega dos Produtos ou execução dos Serviços (ou conforme disposto no Documento de Pedido), a Fornecedora deverá prontamente emitir faturas corretas e completas à Compradora, devendo</p>
---	---

<p>transfer of funds). For purposes of the foregoing, the Supplier shall deliver to the Buyer the corresponding invoice, which shall: (i) include the amount to be paid for the price of the Products and/or Services; (ii) include a description of the Products and/or Services; and (iii) comply with the applicable tax requirements set forth by the applicable tax provisions.</p>	<p>ainda aceitar pagamento por cheque ou, a critério da Compradora, outros equivalentes a dinheiro (incluindo cartões de compra ou transferência eletrônica de fundos). Para fins do acima exposto, a Fornecedora entregará à Compradora a nota fiscal correspondente, que deverá: (i) incluir o valor a ser pago pelo preço dos Produtos e/ou Serviços; (ii) incluir uma descrição dos Produtos e/ou Serviços; e (iii) cumprir os requisitos fiscais aplicáveis estabelecidos pelas disposições tributárias aplicáveis.</p>
<p>8.2 Supplier will comply with the requirements of the electronic payment system that Buyer may direct Supplier to use to receive payment. Supplier will be responsible for any breach of such electronic payment system caused by Supplier's access to the electronic payment system and, if payment is made or received via payment card, shall at all times remain in compliance with the Payment Card Industry Data Security Standard requirements. Supplier will inform the Buyer of any breach of Personal Information.</p>	<p>8.2 A Fornecedora deverá cumprir as exigências do sistema de pagamento eletrônico que a Compradora venha a orientar a Fornecedora a utilizar para receber o pagamento. A Fornecedora será responsável por qualquer violação desse sistema de pagamento eletrônico causada pelo acesso da Fornecedora ao referido sistema de pagamento eletrônico. Se o pagamento for efetuado ou recebido por meio de cartão de pagamento, deverá permanecer em conformidade a todo momento com os requisitos do Padrão de Segurança de Dados da Indústria de Cartões de Pagamento. A Fornecedora deverá informar à Compradora de qualquer violação de Informações Pessoais.</p>
<p>8.3 Payment terms are as set forth in the applicable Order Document. If an Order Document does not specify the payment terms, payment shall be due on the 60th day after the date upon which Buyer receives the invoice therefor. In case of applicable law requiring shorter payment terms than those set forth in this Agreement, the payment terms required by law shall apply. Buyer may withhold payment pending receipt of evidence, in such form and detail as Buyer reasonably directs, of the absence of any liens, encumbrances, and claims on the Products or Services.</p>	<p>8.3 As condições de pagamento são as estabelecidas no Documento de Pedido aplicável. Se um Documento de Pedido não especificar as condições de pagamento, o pagamento deverá ser efetuado até o segundo dia do segundo mês seguinte à data em que a Compradora receber os Produtos ou Serviços conformes. Caso alguma lei aplicável exija prazos de pagamento mais curtos do que os estabelecidos neste Contrato, aplicar-se-ão os prazos de pagamento exigidos por lei. A Compradora poderá reter o pagamento até o recebimento de evidências, na forma e com os detalhes que a Compradora oriente, da ausência de quaisquer ônus,</p>

<p>8.4 All amounts due Supplier shall be considered net of indebtedness or obligations of Supplier to Buyer. Buyer may set off against or recoup from any amounts due or to become due to become due to Supplier, any amounts due or to become due from Buyer. If Supplier's obligation to Buyer is disputed, contingent or unliquidated, Buyer may defer payment of all or a portion of the amount due to Supplier until such obligation is resolved. If Buyer reasonably feels itself insecure or at risk, Buyer may withhold and recoup a corresponding amount due Supplier to protect against such risk.</p> <p>9. <u>WARRANTIES OF SUPPLIER.</u></p> <p>9.1 Supplier expressly warrants that:</p> <p>(a) All Products and Services will conform to the applicable Order Document and any Specifications;</p> <p>(b) All Products are merchantable, of good material and workmanship, and free from defect in materials and design (to the extent the design is provided by Supplier, its subcontractors, Suppliers, or agents, even if the design is approved by Buyer);</p> <p>(c) All Products are fit for the particular purpose set forth in the Specifications or, if no particular purpose is stated in the Specifications, the ordinary purpose for which such Products are used;</p> <p>(d) All Products are free of all liens, claims, defects in title, and encumbrances, including claims of Intellectual Property infringement</p>	<p>gravames e reivindicações sobre os Produtos ou Serviços.</p> <p>8.4 Todos os valores devidos à Fornecedora serão considerados líquidos de endividamento ou obrigações da Fornecedora para com a Compradora. A Compradora poderá compensar ou deduzir de quaisquer valores devidos à Fornecedora valores devidos pela Compradora. Se a obrigação da Fornecedora para com a Compradora for contestada, contingente ou não liquidada, a Compradora poderá adiar o pagamento da totalidade ou de parte do valor devido à Fornecedora até que tal obrigação seja resolvida. Se a Compradora se sentir razoavelmente insegura ou em risco, a Compradora poderá reter e recuperar valores devidos à Fornecedora para proteção contra tal risco.</p> <p>9. <u>GARANTIAS DA FORNECEDORA.</u></p> <p>9.1 A Fornecedora garante expressamente que:</p> <p>(a) Todos os Produtos e Serviços estarão em conformidade com o Documento de Pedido aplicável e com quaisquer Especificações;</p> <p>(b) Todos os Produtos são comercializáveis, de bom material e mão de obra, e livres de defeitos em materiais e no <i>design</i> (na medida em que o <i>design</i> seja concebido pela Fornecedora ou pelos seus subcontratados, fornecedores ou prepostos, mesmo que o <i>design</i> seja aprovado pela Compradora);</p> <p>(c) Todos os Produtos são adequados para a finalidade específica estabelecida nas Especificações ou, se nenhuma finalidade específica for declarada, considera-se a finalidade comum para a qual tais Produtos são usados;</p>
--	---

<p>and any other limitation of domain or possession set forth by the applicable Laws in accordance with Buyer's place of business.</p> <p>9.2 All Products and Services are subject to Buyer's inspection. Payment for, inspection of, or receipt of, Products or Services will not constitute acceptance of the Products or Services or a waiver of any breach of warranty. All warranties contained in this Agreement run, and all remedies shall be available to, Buyer and its Affiliates and all such warranties will survive any delivery, inspection, acceptance, or payment by Buyer. Supplier hereby waives the objection of delayed of notification of defects.</p> <p>9.3 If Products have the ability to connect to the internet or other network, the following additional terms apply to the Products. Supplier warrants that the Products are equipped with reasonable security features that are designed to protect the Products against unauthorized access to or modification of the Product and any information collected, contained or transmitted by the Product ("<u>Data</u>"), including:</p> <p>(a) Pre-programmed unique passwords or requiring end users to change the default username and set a new password before the Product is activated;</p> <p>(b) Secure storage of any credentials using industry standard trusted storage mechanisms;</p> <p>(c) Ensuring Products are securely updateable in a manner that does not</p>	<p>(d) Os Produtos estão livres de ônus, reivindicações, defeitos de título e encargos, incluindo reivindicações de violação de Propriedade Intelectual e qualquer outra limitação de domínio ou posse estabelecida pelas Leis aplicáveis de acordo com o local de negócios da Compradora.</p> <p>9.2 Todos os Produtos e Serviços estão sujeitos à inspeção da Compradora. O pagamento, a inspeção ou o recebimento de Produtos ou Serviços não constituirá aceitação dos Produtos ou Serviços nem renúncia a qualquer violação de garantia. Todas as garantias contidas neste Contrato aplicam-se e todos os recursos estarão disponíveis à Compradora, a suas Coligadas e a seus clientes, garantias estas que subsistirão a qualquer entrega, inspeção, aceitação ou pagamento pela Compradora. A Fornecedora neste ato renuncia à objeção de notificação tardia de defeitos.</p> <p>9.3 Caso os Produtos tenham a capacidade de se conectar à internet ou a outras redes, os termos adicionais a seguir aplicar-se-ão. A Fornecedora garante que os Produtos estão equipados com recursos de segurança que atendam ou excedam os padrões da indústria e são projetados para proteger os Produtos contra acesso não autorizado ou modificação do <i>hardware</i> ou <i>software</i> do Produto, bem como qualquer informação coletada, contida ou transmitida pelo Produto ("<u>Dados</u>"), incluindo:</p> <p>(a) Senhas exclusivas pré-programadas ou que exijam que os usuários finais alterem o nome de usuário padrão e definam uma nova senha antes que o Produto seja ativado;</p> <p>(b) Armazenamento seguro de credenciais que usem mecanismos de armazenamento confiáveis convencionais da indústria;</p>
---	--

<p>impact the Product functionality, such as through remote means;</p> <p>(d) Ensuring that the Products have the ability to enable Buyer to comply with the data protection Laws, as and if applicable;</p> <p>(e) Ensuring that the Products employ administrative, physical, and technical safeguards to protect individual Personal Information that are no less rigorous than accepted industry standards;</p> <p>(f) Ensuring the manner in which Personal Information will be collected, accessed, used, stored, processed, disposed of, and disclosed comply with applicable Data Protection Laws;</p> <p>(g) All necessary security updates and patches to the Product on an ongoing basis; and</p> <p>(h) Otherwise ensuring Products comply with all applicable laws, rules, regulations and industry best practices related to the Product or any Data.</p> <p>9.4 Supplier further warrants that, except as otherwise provided in an Order Document, Supplier will not have access to any Personal Information or Highly-Sensitive Personal Information from any Product. If such access become possible, Supplier shall be deemed to be a processor or subprocessor of Buyer, and Supplier and Buyer will enter into a Data Protection Addendum as and if applicable.</p>	<p>(c) Garantir que os Produtos possam ser atualizados com segurança e de maneira que não afete a funcionalidade do Produto, como, por exemplo, por meios remotos;</p> <p>(d) Garantir que os Produtos tenham a capacidade de permitir que a Compradora cumpra as Leis de proteção de dados, conforme local e se for aplicável;</p> <p>(e) Garantir que os Produtos empreguem medidas de segurança administrativas, físicas e técnicas para proteger as Informações Pessoais individuais que não sejam menos rigorosas do que os padrões aceitos pela indústria;</p> <p>(f) Garantir que a maneira pela qual as Informações Pessoais serão coletadas, acessadas, usadas, armazenadas, processadas, descartadas e divulgadas esteja em conformidade com as Leis de Proteção de Dados aplicáveis;</p> <p>(g) Todas as atualizações e correções de segurança necessários para o Produto de forma contínua; e</p> <p>(h) Garantir que os Produtos estejam em conformidade com todas as leis, regras, regulamentos e práticas recomendadas do setor aplicáveis relacionadas ao Produto ou a quaisquer Dados.</p> <p>9.4 A Fornecedora garante ainda que, salvo disposição em contrário em um Documento de Pedido, a Fornecedora não terá acesso a quaisquer Informações Pessoais ou Informações Pessoais Altamente Sensíveis de qualquer Produto. Se esse acesso for possível, a Fornecedora será considerada uma processadora ou sub-processadora da Compradora, e a Fornecedora e a</p>
---	--

10. REJECTION OF PRODUCTS. In addition to any other rights specifically provided elsewhere in this Agreement, if Products do not conform to this Agreement, Buyer may: (a) reject the non-conforming or defective Products, (b) require Supplier, at Supplier's risk and expense (including applicable shipping, labor, and materials costs), to either repair or replace the nonconforming Products, and/or (c) require Supplier to implement at Supplier's expense, containment, inspection, sorting, and other quality assurance procedures. If, after reasonable notice, Supplier fails to promptly repair or replace nonconforming or defective Products or Services, Buyer may repair or replace the nonconforming or defective Products or services and charge all related costs to Supplier without voiding the warranties in this Agreement and without Buyer waiving any other rights or remedies.

11. INTELLECTUAL PROPERTY.

11.1 Buyer does not transfer to Supplier any of Buyer's Intellectual Property in information, documents, or property that Buyer makes available to Supplier. Supplier may, however, use Buyer's Intellectual Property for the limited purpose of producing and supplying the Products and Services to Buyer. If this Agreement requires that Supplier develop works of original authorship, ideas, inventions, know-how, processes, compilations of information, or other Intellectual Property ("Proprietary Materials") and such development is paid for by Buyer, then all Intellectual Property in such Proprietary Materials is owned by Buyer (the "Developed Intellectual Property"). To the extent that the preceding sentence does not convey all right, title and interest in and to the Developed Intellectual Property to Buyer, Supplier shall assign and does hereby assign to Buyer, Supplier's entire right, title and interest in and to all Developed Intellectual Property. If applicable Law

Compradora firmarão um Adendo de Proteção de Dados, conforme e se aplicável.

10. REJEIÇÃO DE PRODUTOS. Além de quaisquer outros direitos especificamente previstos em outras partes deste Contrato, se os Produtos não estiverem em conformidade com este instrumento, a Compradora poderá: (a) rejeitar os Produtos ou Serviços não conformes ou defeituosos; (b) exigir que a Fornecedora, por conta e risco próprios (incluindo custos de remessa, mão de obra e materiais aplicáveis), repare ou substitua os Produtos ou Serviços não conformes; e/ou (c) exigir que a Fornecedora implemente, à sua própria custa, procedimentos de contenção, inspeção, triagem e outras garantias de qualidade. Caso, após aviso razoável, a Fornecedora não repare ou substitua prontamente os Produtos ou Serviços não conformes ou defeituosos, a Compradora poderá repará-los ou substituí-los e cobrar todas as despesas relacionadas à Fornecedora, sem que isso anule as garantias deste Contrato e prejudique quaisquer outros direitos ou recursos da Compradora.

11. PROPRIEDADE INTELECTUAL.

11.1 A Compradora não transfere à Fornecedora quaisquer de seus Direitos de Propriedade Intelectual em informações, documentos ou propriedades disponibilizados pela Compradora à Fornecedora. No entanto, a Fornecedora poderá usar a Propriedade Intelectual da Compradora com o objetivo limitado de produzir e fornecer os Produtos e Serviços à Compradora. Caso este Contrato exija que a Fornecedora desenvolva obras de autoria, ideias, invenções, know-how, processos, compilações de informações ou outra Propriedade Intelectual (conjuntamente, "Materiais Protegidos") e tal desenvolvimento seja pago pela Compradora, então todos os Direitos de Propriedade Intelectual em tais Materiais Protegidos serão de propriedade da Compradora ("Propriedade Intelectual").

<p>prohibits the assignment of Developed Intellectual Property to Buyer, Supplier shall grant and hereby grants Buyer and its Affiliates a perpetual, global, fully paid, non-exclusive license to the Developed Intellectual Property. Supplier shall promptly notify Buyer of any Developed Intellectual Property, providing such detail and information as is reasonably necessary. Supplier shall take all action and execute all documents necessary to perfect Buyer's ownership of all Developed Intellectual Property, as Buyer may request from time to time. Buyer shall retain all rights to current and future modifications made by either Party to the Developed Intellectual Property. Upon termination of this Agreement or upon request by Buyer at any time, Supplier shall deliver to Buyer all tangible Developed Intellectual Property and any copies then in Supplier's possession or under Supplier's control.</p>	<p><u>Desenvolvida</u>”). Na medida em que a frase anterior não transmita todos os direitos, a propriedade e os interesses na Propriedade Intelectual Desenvolvida à Compradora, a Fornecedora deverá ceder, como de fato neste ato cede, à Compradora todo o direito, a propriedade e o interesse da Fornecedora na Propriedade Intelectual Desenvolvida. Caso alguma lei aplicável proíba a cessão da Propriedade Intelectual Desenvolvida à Compradora, a Fornecedora concederá, como de fato neste ato concede, à Compradora e a suas Coligadas uma licença perpétua, global, integralmente paga e não exclusiva à Propriedade Intelectual Desenvolvida. A Fornecedora deverá prontamente notificar a Compradora sobre qualquer Propriedade Intelectual Desenvolvida, fornecendo detalhes e informações razoavelmente necessários. A Fornecedora deverá tomar todas as medidas e assinar todos os documentos necessários para aperfeiçoar a propriedade da Compradora sobre toda a Propriedade Intelectual Desenvolvida, conforme a Compradora venha a solicitar de tempos em tempos. A Compradora reterá todos os direitos às modificações atuais e futuras feitas por qualquer uma das Partes na Propriedade Intelectual Desenvolvida. Após o término deste Contrato ou mediante solicitação da Compradora a qualquer momento, a Fornecedora deverá entregar à Compradora toda a Propriedade Intelectual Desenvolvida tangível e todas as cópias então em posse da Fornecedora ou sob o controle da Fornecedora.</p>
<p>11.2 Supplier shall indemnify, defend, and hold harmless Buyer and its Affiliates, and each of their respective direct or indirect equityholders, members, managers, directors, officers, employees, and agents (each an “Indemnitee”) from and against Losses arising out of any third-party claim, suit, or cause of action alleging that any Product and/or Service, and/or the possession or use thereof by any Indemnitee, infringed upon, violates, or misappropriates any Intellectual Property</p>	<p>11.2 A Fornecedora deverá indenizar, defender e isentar de responsabilidade a Compradora e suas Afiliadas, e cada um de seus respectivos acionistas, diretos ou indiretos, membros, gerentes, diretores, executivos, funcionários e agentes (cada um, um “Indenizado”) de e contra Perdas decorrentes de qualquer reivindicação, processo ou causa de ação de terceiros</p>

<p>of a third party. At Buyer's sole discretion, if the Products or Services are alleged to infringe or their use is enjoined, Supplier will at its expense: (i) modify the Products or Services to be non-infringing; (ii) obtain for Buyer a right or license to continue using the Products or Services; or (iii) procure and deliver to Buyer alternate Products or services that meet the requirements of this Agreement so that Buyer has the right to use and to sell products with alternate Products or services.</p> <p>11.3 Supplier warrants that any materials, supplies, or other goods furnished by Supplier or its affiliates to Buyer will not infringe: any Buyer's POB patent, trademark, copyright, or mask work right, including but not limited to from those countries which are part of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, by reason of their manufacture, use or sale, and will not misuse or misappropriate any trade secret. Supplier shall (i) indemnify, defend, and hold harmless Buyer, its agents, employees, successors, and customers against all such claims, demands, losses, suits, damages, liabilities, and expenses (including reasonable attorneys' fees) arising out of any suit, claim or action for actual or alleged direct or contributory infringement of, or inducement to infringe, any Buyer's place of business patent, trademark, copyright, or mask work right by reason of the manufacture, use, or sale of the goods or services under the Purchase Order, including infringement arising out of compliance with specifications furnished by Buyer, or for actual or alleged misuse or misappropriation of a trade secret resulting directly or indirectly from Supplier's actions. Supplier will assist Buyer, at the request and expense of Buyer, in the completion and execution of</p>	<p>alegando que qualquer Produto e/ou Serviço, e/ou a posse ou uso destes por qualquer Indenizado, infringiu, violou ou se apropriou indevidamente de qualquer Propriedade Intelectual de um terceiro. A critério exclusivo da Compradora, se os Produtos ou Serviços forem supostamente infratores ou se seu uso for suspenso, a Fornecedora, às suas custas: (i) modificará os Produtos ou Serviços para que não sejam infratores; (ii) obterá para a Compradora um direito ou licença para continuar usando os Produtos ou Serviços; ou (iii) obterá e entregará à Compradora Produtos ou serviços alternativos que atendam aos requisitos deste Contrato para que a Compradora tenha o direito de usar e vender produtos com Produtos ou serviços alternativos.</p> <p>11.3 A Fornecedora garante que quaisquer materiais, suprimentos ou outros bens fornecidos pela Fornecedora ou por suas coligadas à Compradora não infringirão: patentes, marcas registradas, direitos autorais ou direitos sobre a arquitetura de circuitos integrados do POB da Compradora, incluindo, por exemplo, os países que fazem parte da Convenção de Paris para a Proteção da Propriedade Industrial, em razão de sua fabricação, seu uso ou sua venda, e não farão uso ou apropriação indevida de nenhum segredo comercial. A Fornecedora deverá (i) indenizar, defender e isentar a Compradora, seus prepostos, funcionários, sucessores e clientes de quaisquer reivindicações, demandas, perdas, ações judiciais, danos, responsabilidades e despesas (incluindo honorários advocatícios razoáveis) decorrentes de qualquer ação judicial, reivindicação ou medida por infração direta ou indireta, real ou alegada, ou por indução à infração, de qualquer patente, marca registrada, direito autoral ou direito sobre a arquitetura de circuitos integrados do POB da Compradora, em razão da fabricação, do uso ou da venda dos bens ou serviços no Pedido de</p>
---	---

<p>all documents necessary to obtain such patents, copyrights or other intellectual property and to perfect and record Buyer's ownership thereof.</p>	<p>Compra, incluindo infração decorrente do cumprimento das especificações fornecidas pela Compradora, ou por uso ou apropriação indevida real ou alegada de um segredo comercial resultante direta ou indiretamente das ações da Fornecedora. A Fornecedora prestará assistência à Compradora, a pedido e à custa da Compradora, na conclusão e assinatura de todos os documentos necessários para se obter tais patentes, direitos autorais ou outras propriedades intelectuais, bem como para aperfeiçoar e registrar a propriedade da Compradora sobre eles.</p>
<p><u>12. OPEN SOURCE MATERIALS AND VIRAL LICENSES.</u></p> <p>12.1 Supplier represents and warrants that no good, service, or software provided by Supplier under this Agreement, or the possession or use thereof by Buyer or any Buyer Affiliate or user as contemplated by this Agreement, will result in any Buyer, Buyer Affiliate, or Buyer User work of authorship or other materials becoming subject to any Viral License.</p> <p>12.2 No inclusion of any "open source" or similar materials in, or with, any good, service, or software provided by Supplier under this Agreement will reduce or otherwise affect any representation, warranty, or covenant of Supplier with respect to such good, service, or software, even if Supplier provides with such good, service, or software a license or other materials with disclaimers with respect to warranties with respect to the goods, service, or software.</p>	<p><u>12. MATERIAIS DE CÓDIGO ABERTO E LICENÇAS VIRAIS.</u></p> <p>12.1 A Fornecedora declara e garante que nenhum bem, serviço ou software fornecidos nos termos deste Contrato, ou a posse e/ou uso destes pela Compradora ou por qualquer Afiliado ou usuário da Compradora, conforme contemplado neste Contrato, resultará em qualquer trabalho de autoria da Compradora, Afiliado da Compradora ou Usuário da Compradora ou outros materiais que se tornem sujeitos a qualquer Licença Viral.</p> <p>12.2 Nenhuma inclusão de qualquer "código aberto" ou materiais similares em ou com qualquer bem, serviço ou software fornecido nos termos deste Contrato reduzirá ou afetará de outra forma qualquer declaração, garantia ou convênio da Fornecedora com relação a tal bem, serviço ou software, mesmo que a Fornecedora disponibilize tal bem, serviço ou software uma licença ou outros materiais com isenções de responsabilidade com relação a garantias com relação aos bens, serviço ou software.</p>
<p><u>13. TERMINATION.</u></p> <p>13.1 Buyer may terminate all or any part of this Agreement, without liability to Supplier if Supplier: (a) repudiates or breaches any of the terms of this Agreement, including Supplier's warranties; or (b) fails to perform Services or deliver Products in</p>	<p><u>13. TÉRMINO.</u></p> <p>13.1 A Compradora poderá rescindir todo ou qualquer parte deste Contrato, sem</p>

<p>accordance with the requirements of this Agreement; and does not correct such failure or breach within 30 days after Buyer gives notice specifying such failure or breach. Any such termination is not an exclusive remedy.</p> <p>13.2 Buyer may immediately terminate this Agreement without liability upon the happening of any of the following or any other comparable event: (a) insolvency of the Supplier; (b) filing of a voluntary or involuntary petition in bankruptcy by or against Supplier; (c) appointment of a receiver or trustee for Supplier; or (d) execution of a general assignment for the benefit of creditors by Supplier, provided that such petition, appointment, or assignment is not vacated or nullified within 15 days after such event.</p> <p>13.3 In addition to any other rights of Buyer to terminate this Agreement, Buyer may terminate all or any part of an Order Document at any time and for any reason by giving written notice to Supplier. Upon receipt of such notice, Supplier will immediately stop work on the applicable Order Document or the terminated portion thereof and notify any subcontractors to stop work. Buyer will pay to Supplier the Purchase Price for all Products or Services that have been completed in accordance with the Order Document prior to the effective date of termination. Where articles or materials are to be specifically manufactured for Buyer and where Supplier is not in default, an equitable adjustment shall be made to cover Supplier's actual cost, excluding profit, for work-in-process and raw materials as of the effective date of termination, to the extent such costs are reasonable in amount and are properly allocable or apportionable under generally accepted accounting principles</p>	<p>responsabilidade para com a Fornecedora, se a Fornecedora: (a) repudiar ou violar qualquer um dos termos deste Contrato, inclusive as garantias da Fornecedora; ou (b) deixar de executar os Serviços ou entregar os Produtos de acordo com os requisitos deste Contrato e não corrigir tal falha ou violação no prazo de 30 dias após o envio de notificação especificando tal falha ou violação, por parte da Compradora. Essa rescisão não é um recurso exclusivo.</p> <p>13.2 A Compradora poderá rescindir imediatamente este Contrato, sem responsabilidade, mediante a ocorrência de qualquer um dos seguintes eventos ou qualquer outra situação similar: (a) insolvência da Fornecedora; (b) apresentação de uma petição voluntária ou involuntária de falência pela ou contra a Fornecedora; (c) nomeação de um liquidante ou administrador judicial para a Fornecedora; ou (d) execução de uma cessão geral em benefício dos credores pela Fornecedora, desde que tal petição, nomeação ou cessão não seja desocupada ou anulada no prazo de 15 dias após tal evento.</p> <p>13.3 Além de quaisquer outros direitos da Compradora de rescindir este Contrato, a Compradora poderá rescindir todo ou qualquer parte de um Documento de Pedido a qualquer momento e por qualquer motivo, mediante notificação por escrito à Fornecedora. Após o recebimento de tal notificação, a Fornecedora interromperá imediatamente o trabalho do Documento de Pedido aplicável ou na parte rescindida deste e notificará quaisquer subcontratados para que interrompam o trabalho. A Compradora pagará à Fornecedora o Preço de Compra por todos os Produtos ou Serviços que tenham sido concluídos de acordo com o Documento de Pedido antes da data efetiva da rescisão. Nos casos em que artigos ou materiais devam ser fabricados especificamente para a Compradora e em que a Fornecedora não</p>
---	--

<p>to the terminated portion of the Order Document. Buyer will not be liable for any charges or expenses incurred by Supplier that are not consistent with Buyer's Releases, nor for any expenses, charges or liability incurred after the effective date of termination. Buyer will make no payments for finished Products, work-in-process, or raw materials in amounts in excess of those authorized by Buyer in a Release or for any undelivered Products that are in Supplier's standard stock or that are readily marketable. Supplier must submit any claim to Buyer within 30 days after the date of termination or that claim will be waived. Payments made to Supplier under this Section represent the sole responsibility of Buyer in case of termination of an Order Document.</p>	<p>esteja inadimplente, um ajuste equitativo deverá ser feito para cobrir o custo real da Fornecedorora, excluindo o lucro, para o trabalho em andamento e matérias-primas a partir da data efetiva da rescisão, na medida em que tais custos sejam razoáveis em termos de valor e sejam adequadamente alocáveis ou rateáveis observando os princípios contábeis geralmente aceitos para a parte rescindida do Documento de Pedido. A Compradora não será responsável por quaisquer encargos ou despesas incorridos pela Fornecedorora que não sejam consistentes com as Liberações da Compradora, nem por quaisquer despesas, encargos ou responsabilidades incorridos após a data efetiva da rescisão. A Compradora não fará pagamentos por Produtos acabados, trabalho em andamento ou matérias-primas em valores que excedam os autorizados pela Compradora em uma Liberação ou por quaisquer Produtos não entregues que estejam no estoque padrão da Fornecedorora ou que sejam prontamente comercializáveis. A Fornecedorora deve apresentar qualquer reivindicação à Compradora no prazo de 30 dias após a data de rescisão ou essa reivindicação será dispensada. Os pagamentos serão feitos à Fornecedorora nos termos desta Seção e representam a responsabilidade exclusiva da Compradora em caso de rescisão de um Documento de Pedido.</p>
<p>13.4 In connection with the expiration or termination of an Agreement, Statement of Work, Order Document, or Purchase Order, in whole or in part, Supplier will cooperate in the transition of supply. Supplier will continue production and delivery of all Products and Services as ordered by Buyer, at the previously agreed prices and terms during the entire period Buyer reasonably needs to complete the transition to alternate Supplier(s). Supplier shall, as required by Buyer, facilitate the orderly winding down of the provision of Products and Services or transition of the same to a third party, including cooperating with Buyer in the development of a transition plan and third-party personnel training.</p>	<p>13.4 Em relação à expiração ou rescisão de um Contrato, Declaração de Trabalho, Documento de Pedido ou Pedido de Compra, no todo ou em parte, a Fornecedorora cooperará na transição do fornecimento. A Fornecedorora continuará a produção e a entrega de todos os Produtos e Serviços conforme solicitado pela Compradora, nos preços e termos previamente acordados, durante todo o período que a Compradora, razoavelmente, precisar para concluir a transição para o(s) Fornecedoror(es) alternativo(s). A Fornecedorora deverá,</p>

<p>If transition of supply occurs for reasons other than Supplier's termination or breach, Buyer will, at the end of the transition period, pay the reasonable, actual cost of transition support as requested and incurred, provided that Supplier has advised Buyer prior to incurring such amounts of its estimate of such costs. If the Parties disagree on the cost of transition support, Buyer will pay the agreed portion to Supplier and pay the disputed portion into third-party escrow for disbursement after the dispute has been resolved.</p> <p>13.5 In addition to any other remedies or rights afforded by law, Buyer reserves the right to cancel at its sole discretion all or any part of this Order Document, for default of Supplier, if Supplier: (i) repudiates or breaches any of the terms of this Order Document, including Supplier's warranties; (ii) fails to perform services or deliver Products as specified by Buyer in the Order Document; or (iii) fails to make progress so as to endanger timely and proper completion of services or delivery of goods, and does not correct such failure or breach within ten (10) days after receipt of written notice from Buyer specifying such failure or breach; and (vi) if it can be determined that the Supplier is not complying with any of its obligations set forth in the Order Document or in any of the applicable Laws to said, including without limitation those related with the fulfillment of its obligations in; (a) tax matters; (b) accordance with the applicable Laws; (c) prevention of crimes matters; (d) labor and collective; as well as; (e) any other applicable ethical obligations. Supplier shall reimburse Buyer for all costs Buyer incurs in connection with any of the foregoing whether or not this Purchase Order is terminated, including, but not limited to, all attorneys' or other</p>	<p>conforme exigido pela Compradora, facilitar o encerramento ordenado do fornecimento de Produtos e Serviços ou a transição dos mesmos para um terceiro, inclusive cooperando com a Compradora no desenvolvimento de um plano de transição e treinamento de pessoal de terceiros. Se a transição do fornecimento ocorrer por motivos que não sejam a rescisão ou violação da Fornecedora, a Compradora pagará, ao final do período de transição, o custo real e razoável do suporte de transição, conforme solicitado e incorrido, desde que a Fornecedora tenha informado a Compradora antes de incorrer em tais valores de sua estimativa de tais custos. Se as Partes discordarem sobre o custo do suporte de transição, a Compradora pagará a parte acordada à Fornecedora e pagará a parte disputada em uma conta caução de terceiros para desembolso após a resolução da disputa.</p> <p>13.5 Além de quaisquer outros recursos ou direitos previstos em lei, a Compradora se reserva o direito de cancelar, a seu critério, toda ou qualquer parte deste Documento de Pedido, por inadimplência da Fornecedora, se a Fornecedora: (i) repudiar ou violar qualquer um dos termos deste Documento de Pedido, incluindo as garantias da Fornecedora; (ii) deixar de executar serviços ou entregar Produtos conforme especificado pela Compradora no Documento de Pedido; ou (iii) deixar de fazer progresso, colocando em risco a conclusão adequada dos serviços ou a entrega das mercadorias, e não corrigir tal falha/violação no prazo de dez (10) dias após o recebimento de notificação pela Compradora, especificando a falha ou violação em questão; e (vi) se a Fornecedora não estiver cumprindo qualquer uma de suas obrigações estabelecidas no Documento de Pedido ou em qualquer uma das Leis aplicáveis, incluindo, sem limitação, aquelas relacionadas ao cumprimento de suas obrigações no Documento de Pedido; e (vii) se for possível determinar que a</p>
--	--

professional fees. If Buyer terminates its purchase obligations pursuant to this paragraph, Buyer will have no obligations to Supplier in respect of the terminated portion of this Order Document and Buyer's liability will be limited to the delivered portion of this Order Document at the rate specified on the face hereof. Buyer will be entitled to recover all damages or Losses.

14. EXCUSABLE DELAYS. Any delay or failure by a Party to fulfill its obligations under this Agreement will not be deemed a breach to the extent that Excusable Delay causes the failure or delay. "Excusable Delay" means acts of God, unavailability of electric power or other utilities, fire, flood, earthquake, tornado, explosions, riot, war, acts of terrorism, embargoes, government actions issued in an emergency, including those that prevent a Party from exercising control over its facility, and any similar circumstance beyond the reasonable control of a Party and without such Party's fault or negligence. Raw material shortages, labor shortages, or system failures are not Excusable Delays, unless directly caused by an event that constitutes Excusable Delay. The Party impacted by an Excusable Delay must make all reasonable efforts and incur all reasonable costs to mitigate the effect of the Excusable Delay. In no event, however, will Supplier's inability to perform as a result of any of the following constitute Excusable Delay: (a) Supplier's insolvency or financial condition; (b) change in cost or availability of

Fornecedora não está cumprindo qualquer uma de suas obrigações estabelecidas no Documento de Pedido ou em qualquer uma das Leis aplicáveis, incluindo, sem limitação, aquelas relacionadas ao cumprimento de suas obrigações em: (a) questões tributárias; (b) conformidade com as Leis aplicáveis; (c) prevenção de crimes; (d) trabalhistas e coletivas; bem como; (e) quaisquer outras obrigações éticas aplicáveis. A Fornecedora deverá reembolsar a Compradora por todos os custos em que esta incorrer em relação a qualquer um dos itens acima, independentemente de este Documento de Pedido ser rescindido ou não, incluindo, entre outros, todos os honorários advocatícios ou outros honorários profissionais. Se a Compradora rescindir suas obrigações de compra nos termos deste parágrafo, a Compradora não terá obrigações para com a Fornecedora, em relação à parte rescindida deste Documento de Pedido e a responsabilidade da Compradora será limitada à parte entregue deste à taxa especificada na face deste documento. A Compradora terá o direito de recuperar todos os danos ou Perdas.

14. ATRASOS JUSTIFICÁVEIS. Atrasos ou falhas por uma das Partes em cumprir suas obrigações nos termos deste Contrato não serão considerados uma violação caso o Atraso Justificável seja a origem de tal falha ou atraso. "Atraso Justificável" significa casos fortuitos, indisponibilidade de energia elétrica ou outros serviços públicos, incêndio, inundação, terremoto, tornado, explosões, tumultos, guerra, atos de terrorismo, embargos, medidas governamentais tomadas em situações de emergência, incluindo aquelas que impeçam uma Parte de exercer controle sobre suas instalações, e qualquer circunstância similar além do controle razoável de uma Parte e sem culpa ou negligência dessa Parte. Escassez de matéria-prima, escassez de mão de obra ou falhas no sistema não são Atrasos Justificáveis, a menos que sejam diretamente causados por um evento que constitua Atraso

raw materials or components based on market conditions; (c) change in cost or availability of a method of transportation; (d) changes in, or implementation of new government regulations, taxes or incentives; (e) failure to obtain permits, licenses or other government approvals; (f) failure to use available substitute services, alternate sources, work-around plans or other means by which the requirements of a buyer of products or services substantively similar to the Products or Services would be satisfied; or (g) labor disruptions, strikes, lockouts and slowdowns affecting a Supplier's facility or a Supplier's sub-Supplier's facility. If the non-performing Party cannot provide adequate assurances that the Excusable Delay will last less than 30 calendar days, or if the non-performance exceeds 30 calendar days, the other Party may terminate this Agreement by notice given to non-performing Party before performance resumes without liability.

15. LABOR DISPUTES/RESPONSIBILITIES.

It is expressly agreed that the Supplier is and shall be, at all times, the sole and exclusive employer of the personnel used for the rendering of the Services and, therefore, liable for any and all the obligations arising from the employment relationship with the Supplier's personnel, pursuant to the applicable Laws in force.

If the Supplier's personnel files against the Buyer any complaint, claim, trial or lawsuit labor-related, Supplier shall be liable for assuming their own representation and defense through their own attorneys, being the

Justificável e/ou que estejam completamente fora da capacidade de controle da Fornecedora. A Parte impactada por um Atraso Justificável deverá envidar todos os esforços razoáveis e incorrer em todos os custos razoáveis para mitigar o efeito do Atraso Justificável. Em nenhuma hipótese, no entanto, a incapacidade da Fornecedora de cumprir suas obrigações em decorrência de qualquer um dos seguintes fatores constituirá Atraso Justificável: (a) insolvência ou condição financeira da Fornecedora; (b) mudança no custo ou na disponibilidade de matéria-prima ou componentes com base nas condições do mercado; (c) mudança no custo ou na disponibilidade de um método de transporte; (d) alterações ou implementação de novos regulamentos governamentais, impostos ou incentivos; (e) falha em obter permissões, licenças ou outras aprovações governamentais; (f) falha em usar serviços substitutos disponíveis, fontes alternativas, planos alternativos de trabalho ou outros meios pelos quais os requisitos de um comprador de produtos ou serviços substancialmente semelhantes aos Produtos ou Serviços seriam atendidos; ou (g) perturbações trabalhistas, greves, *lockouts* e desacelerações afetando a instalação da Fornecedora ou a instalação de um subfornecedor da Fornecedora. Caso a Parte inadimplente não possa fornecer garantias adequadas de que o Atraso Justificável durará menos de 30 dias corridos, ou se o não cumprimento exceder 30 dias corridos, a outra Parte poderá rescindir este Contrato mediante aviso à Parte inadimplente antes que o cumprimento seja retomado sem incorrer em responsabilidade nenhuma.

15. DISPUTAS/RESPONSABILIDADES TRABALHISTAS.

Fica expressamente acordado que a Fornecedora é e será, a todo momento, a única e exclusiva empregadora do pessoal utilizado para a prestação dos Serviços e, portanto, responsável por toda e qualquer obrigação decorrente do vínculo empregatício com o pessoal da Fornecedora, nos termos das Leis aplicáveis em vigor.

Supplier's entire responsibility to hold the Buyer safe and harmless from said claims. Neither Party shall be liable for the actions or lack of action of the attorneys of the other Party. However, always, the Supplier shall cover or reimburse the Buyer for the payment of expenses and/or fees arising from the items set forth in this Clause. Likewise, the Supplier acknowledges that the personnel in its control and through which it renders the Services, shall be subordinate and shall economically, administratively and legally depend on it, for which for no reason said personnel shall be considered as an employee or worker of the Buyer, releasing the Buyer of any labor-related claim with said personnel, without at any time being the Buyer considered as a substitute employer, since the instructions shall be received from the Supplier to its own employees and the latter shall be the one in charge for covering wages and other legal benefits. Therefore, the Supplier shall keep out of any claim and hold the Buyer safe and harmless against any claim, lawsuit, litigation or sanction that its personnel or any authority intends to establish or bring against the Buyer, as a result of said Supplier's employment relationships. It shall be the responsibility of each of the Parties to take care of their respective collective labor relations, particularly the execution, legitimation, or review of the collective bargaining agreements with the unions determined by their employees. The Parties declare that for the management of their collective relations, they will guarantee respect for the principles of freedom of association and true unionization and collective bargaining. Supplier shall be solely responsible for compliance with any and all labor and social security obligations that might apply with respect to its employees, and/or employees of third parties somehow related with these Terms.

16. CONFIDENTIALITY.

Caso o pessoal da Fornecedora apresente qualquer reclamação, reivindicação, processo trabalhista ou processo judicial relacionado ao trabalho contra a Compradora, a Fornecedora será responsável por assumir sua própria representação e defesa por meio de seus próprios advogados, sendo de inteira responsabilidade da Fornecedora manter a Compradora isenta e indene de tais reivindicações. Nenhuma das Partes será responsável pelas ações ou inações dos advogados da outra Parte. No entanto, sempre que necessário, a Fornecedora deverá cobrir ou reembolsar a Compradora pelo pagamento de despesas e/ou honorários decorrentes dos itens estabelecidos nesta cláusula. Além disso, a Fornecedora reconhece que o pessoal sob seu controle e por meio do qual ela presta os Serviços estará subordinado e dependerá economicamente, administrativamente e legalmente dela. Por essa razão, por nenhum motivo tal profissional será considerado um funcionário da Compradora, liberando a Compradora de qualquer reivindicação trabalhista relacionada a esse pessoal. A Compradora jamais será considerada uma empregadora substituta, uma vez que as instruções serão recebidas pelo pessoal da Fornecedora de seus próprios empregados, sendo a Fornecedora responsável pelo pagamento de salários e outros benefícios legais. Portanto, a Fornecedora deverá isentar a Compradora de qualquer reclamação e mantê-la isenta de qualquer reivindicação, ação judicial, processo ou sanção que seu pessoal ou qualquer autoridade tente estabelecer ou mover contra a Compradora, em decorrência dos vínculos empregatícios da Fornecedora. Cada uma das Partes é responsável por suas respectivas relações coletivas de trabalho, em particular pela execução, legitimação ou revisão de acordos coletivos com os sindicatos determinados por seus funcionários. As Partes declaram que, para a gestão de suas relações coletivas, garantirão o respeito aos princípios de liberdade de associação, sindicalização verdadeira e negociação coletiva. A Fornecedora será a única responsável pelo cumprimento de todas as obrigações trabalhistas e previdenciárias

<p>16.1 <u>“Confidential Information” Defined.</u> <u>“Confidential Information”</u> of a Party means any information belonging to, or held by, the Party, whether fixed in a tangible medium or otherwise, that is:</p> <p>(a) Not readily ascertainable by proper means by the public; and</p> <p>(b) The subject of commercially reasonable efforts by the Party under the circumstances keep it from becoming readily ascertainable by proper means by the public.</p> <p>16.2 <u>Confidentiality Generally.</u> Each Party, as a receiving Party, will do the following things with regard to the Confidential Information of the other Party.</p> <p>(a) Prevent the disclosure of the Confidential Information by the receiving Party and each of the receiving Party’s employees, agents, and/or professionals to any third party other than as permitted under this Agreement.</p> <p>(b) Use, and permit the use of, the Confidential Information only for the Purpose.</p> <p>(c) Disclose the Confidential Information only to such of the receiving Party’s employees, agents, and professionals as have a bona fide need to possess or know the Confidential Information in the course of accomplishing, or advising the disclosing Party with regard to, the Purpose.</p> <p>(d) Cause each employee, agent, or professional to whom the receiving Party discloses the Confidential Information to be bound by an</p>	<p>que possam se aplicar a seus funcionários e/ou a funcionários de terceiros de alguma forma relacionados a estes Termos.</p> <p>16. CONFIDENCIALIDADE.</p> <p>16.1 <u>Definição de “Informações confidenciais”.</u> <u>“Informações Confidenciais”</u> de uma Parte significa qualquer informação pertencente a, ou detida por, uma Parte, que seja fixada em um meio tangível ou de outra forma:</p> <p>(a) Que não possa ser prontamente verificada pelo público por meios adequados; e</p> <p>(b) Se a Parte envidar esforços comercialmente razoáveis da Parte, de acordo com as circunstâncias, para impedir que se torne prontamente verificável pelo público por meios adequados.</p> <p>16.2 <u>Confidencialidade em geral.</u> Cada Parte receptora, fará o seguinte com relação às Informações Confidenciais da outra Parte.</p> <p>(a) Impedir a divulgação das Informações Confidenciais, pela Parte receptora, e por cada um dos funcionários, agentes e/ou profissionais a qualquer terceiro, exceto conforme permitido por este Contrato.</p> <p>(b) Usar e permitir o uso das Informações Confidenciais somente para sua finalidade.</p> <p>(c) Divulgar as Informações Confidenciais somente aos funcionários, agentes e profissionais da Parte receptora que tenham boa-fé para utilizar tais Informações Confidenciais no decorrer da realização da finalidade ou da assessoria à Parte divulgadora com relação a ele.</p>
--	--

<p>obligation of confidentiality that is at least as rigorous as the obligations contained in this Agreement. Each professional, such as a lawyer or an accountant, retained by the receiving Party in a professional-client relationship will be deemed under an adequate obligation of confidentiality for the purposes of this Agreement so long as the law recognizes an obligation of confidence actionable by the receiving Party under law without a separate contractual obligation.</p> <p>(e) Return or destroy all written or other tangible copies of Confidential Information in the receiving Party's possession or direct or indirect control, including all extracts and copies thereof, within a reasonable time after, and in accordance with, the disclosing Party's request.</p> <p>Additionally to the provisions set forth in this Clause, the Supplier commits and undertakes to perform the necessary measures and actions so its related parties and other persons with whom it has a relationship are forced to keep the Buyer's Information and its related parties as confidential, to which for any reason they may have had access or awareness, being the Supplier entirely responsible in case any provisions set forth in this clause is not complied by its related parties and personnel that had access, for any reason, to the Confidential Information. In accordance with the applicable Laws, the Supplier acknowledges and agrees that for any cause or reason, in the event it partially or totally fails with the fulfillment of its obligations under the Order Documents or it does not fulfill these as agreed in said agreement, it shall be liable for the penalties, sanctions, indemnities and civil, commercial, administrative and criminal liabilities arising from the damages, expenses, losses and injuries suffered in any way by the Buyer, its related parties or any third party with</p>	<p>(d) Fazer com que cada funcionário, agente ou profissional a quem a Parte receptora divulgue as Informações Confidenciais esteja vinculado a uma cláusula de confidencialidade que seja, no mínimo, tão rigorosa quanto as obrigações contidas neste Contrato. Cada profissional, como um advogado ou um contador, contratado pela Parte receptora em um relacionamento profissional-cliente será considerado sob uma obrigação de confidencialidade para os fins deste Contrato, desde que a lei reconheça uma obrigação de confiança exigível pela Parte receptora nos termos da lei sem uma obrigação contratual separada.</p> <p>(e) Devolver ou destruir todas as cópias escritas ou cópias tangíveis de Informações Confidenciais em posse ou controle direto ou indireto da Parte receptora, incluindo todos os extratos e cópias destas, dentro de um prazo razoável após solicitação e de acordo com a Parte divulgadora.</p> <p>Em complemento ao disposto nesta Cláusula, a Fornecedora se compromete e se obriga a tomar as medidas e ações necessárias para que as partes relacionadas e outras pessoas com as quais se relacione sejam obrigadas a manter em sigilo as Informações da Compradora e de suas partes relacionadas, às quais, por qualquer motivo, tenham tido acesso ou conhecimento, sendo a Fornecedora inteiramente responsável caso qualquer disposição prevista nesta cláusula não seja cumprida por suas partes relacionadas e pessoal que tenha tido acesso, por qualquer motivo, às Informações Confidenciais. De acordo com as Leis aplicáveis, a Fornecedora reconhece e concorda que, por qualquer causa ou motivo, caso falhe parcial ou totalmente no cumprimento de suas obrigações previstas</p>
---	---

<p>whom they have a commercial or industrial relationship.</p> <p>16.3 <u>Exceptions to Confidentiality and Non-Use.</u> Nothing in this Agreement will prevent the receiving Party from disclosing or using Confidential Information of the disclosing Party to the extent that:</p> <p>(a) It is or becomes readily ascertainable by proper means by the public without any breach of a confidentiality obligation of the receiving Party;</p> <p>(b) It is received from a third party that is not under an obligation of confidentiality of which the receiving Party knew or had reason to know;</p> <p>(c) It was independently developed by the receiving Party without use of the disclosing Party's Confidential Information; or</p> <p>(d) It is required by law to be disclosed, provided that the receiving Party, to the extent not prohibited by law:</p> <p>(i) Provides to the disclosing Party as much notice as is practicable under the circumstances of such requirement prior to disclosure; and</p> <p>(ii) Provides to the disclosing Party, at the disclosing Party's expense, such reasonable assistance as the disclosing Party requests in seeking confidential treatment, protective orders, nondisclosure, and/or similar measures.</p>	<p>nos Documentos de Pedido ou não as cumpra conforme acordado no referido contrato, será responsável pelas penalidades, sanções, indenizações e responsabilidades civis, comerciais, administrativas e criminais decorrentes dos danos, despesas, perdas e prejuízos sofridos de qualquer forma pela Compradora, suas partes relacionadas ou qualquer terceiro com quem tenham relação comercial ou industrial.</p> <p>16.3 <u>Exceções à confidencialidade e à não utilização.</u> Nada neste Contrato impedirá a Parte receptora de divulgar ou usar as Informações Confidenciais da outra Parte na medida em que:</p> <p>(a) É ou se torne prontamente determinável pelo público, por meios adequados, sem qualquer violação de uma obrigação de confidencialidade da Parte receptora;</p> <p>(b) Se for recebida de um terceiro que não esteja sujeito a uma obrigação de confidencialidade da qual a Parte receptora tenha conhecimento ou tenha motivos para saber;</p> <p>(c) Foi desenvolvida de forma independente pela Parte receptora sem o uso das Informações Confidenciais da Parte divulgadora; ou</p> <p>(d) A divulgação for exigida por lei, desde que a Parte receptora, na medida em que não seja proibida:</p> <p>(i) Forneça à Parte divulgadora o máximo de aviso possível, de acordo com as circunstâncias, sobre essa exigência antes da divulgação; e</p> <p>(i) Forneça à Parte divulgadora, às custas da Parte divulgadora, a assistência</p>
--	--

<p>16.4 <u>Injunctive Relief.</u> Because unauthorized use or disclosure of Confidential Information might result in immediate and irreparable injury to the disclosing Party for which monetary damages might not be adequate, in the event that the receiving Party or any officer, director, employee, agent, professional, or subcontractor of the receiving Party uses or discloses Confidential Information or, in the disclosing Party's reasonable opinion, any such person is likely to use or disclose Confidential Information in breach of the receiving Party's obligations under this Agreement, the disclosing Party will be entitled to seek equitable relief, including temporary and permanent injunctive relief and specific performance. The rights in this Section are in addition to any other rights of the disclosing Party under this Agreement, at law, or in equity.</p> <p>16.5 <u>Duration of Obligations.</u> The obligations under this Agreement will continue after disclosure of each item of Confidential Information for the longer of:</p> <p>(a) The time during which the Confidential Information remains a trade secret (in terms of the applicable law) of the disclosing Party; or</p> <p>(b) Five years after initial disclosure of that item of Confidential Information.</p> <p>17. <u>INDEMNIFICATION AND INSURANCE.</u></p> <p>17.1 Supplier will indemnify, defend, and hold harmless the Indemnitees and users of its and their products against any and all Losses that arise out of: (a) personal injury, death, or damage to any property</p>	<p>razoável que a Parte divulgadora solicitar na busca de tratamento confidencial, ordens de proteção, não divulgação e/ou medidas similares.</p> <p>16.4 <u>Medidas Cautelares.</u> Como o uso ou a divulgação não autorizados de Informações Confidenciais podem resultar em danos imediatos e irreparáveis à Parte divulgadora, para além dos danos monetários, que podem não ser adequados, caso a Parte receptora ou qualquer executivo, diretor, funcionário, agente, profissional ou subcontratado desta use ou divulgue Informações Confidenciais ou, na opinião razoável da Parte divulgadora, qualquer uma dessas pessoas possa usar ou divulgar Informações Confidenciais em violação das obrigações da Parte receptora nos termos deste Contrato, a Parte divulgadora terá o direito de buscar medidas equitativas, incluindo medidas cautelares temporárias, permanentes e execuções específicas. Os direitos previstos nesta Cláusula são adicionais a quaisquer outros direitos da Parte divulgadora previstos neste Contrato, na lei ou em equidade.</p> <p>16.5 <u>Duração das Obrigações.</u> As obrigações previstas neste Contrato continuarão após a divulgação de cada item das Informações Confidenciais pelo que for mais longo entre:</p> <p>(a) O tempo durante o qual as Informações Confidenciais permaneçam como segredo comercial (nos termos da lei) da Parte divulgadora; ou</p> <p>(b) Cinco anos após a divulgação inicial do item de Informações Confidenciais.</p> <p>17. <u>INDENIZAÇÃO E SEGUROS</u></p>
---	---

<p>in any way connected with Supplier's performance of this Agreement or the Products and/or Services or (b) the performance of any service or work by Supplier or its employees, agents, representatives and subcontractors on Buyer's premises or the use of Buyer's property, except to the extent such liability arises out of the gross negligence or willful misconduct of Buyer. At Buyer's request, Supplier shall defend such claims or suits at Supplier's expense by reputable counsel satisfactory to Buyer. Buyer will have the right to control the defense of any claim made against Buyer. This indemnity will survive acceptance of the Products or completion of the Services, the expiration of the warranty covering the Products or Services, and any expiration or termination of this Agreement.</p> <p>17.2 Supplier shall, at its expense, maintain insurance at the following minimum levels: (1) general liability insurance with coverage limits of at least \$2,000,000, (2) all risk property perils insurance of at least \$2,000,000 covering property while in Supplier's care, custody, or control and naming Buyer as loss payee, and (3) worker's compensation insurance as required by applicable law. Supplier will maintain an umbrella policy coverage with a limit of at least \$2,000,000. All insurance will be primary and non-contributory to any insurance coverage purchased by Buyer. Supplier releases Buyer, Buyer's agents and employees, on behalf of Supplier and its insurers, from any claims (or rights of subrogation for such claims) to the extent such claims are insured against whether or not such insurance is required by Buyer. All liability insurance will name Buyer as an additional insured and will have a waiver by the insurer of subrogation vis-à-vis Buyer. Upon Buyer's request, Supplier</p>	<p>17.1 A Fornecedora indenizará, defenderá e isentará os Indenizados e usuários de seus produtos contra toda e qualquer perda decorrente de: (a) lesão pessoal, morte ou dano a qualquer propriedade de qualquer forma relacionada com o desempenho da Fornecedora deste Contrato ou dos Produtos e/ou Serviços ou (b) o desempenho de qualquer serviço ou trabalho pela Fornecedora ou seus funcionários, agentes, representantes e subcontratados nas instalações da Compradora ou o uso da propriedade da Compradora, exceto na medida em que tal responsabilidade decorra de negligência grave ou má conduta intencional da Compradora. Mediante solicitação da Compradora, a Fornecedora deverá defender tais reivindicações ou ações, às custas da Fornecedora, por meio de um advogado de boa reputação e satisfatório para a Compradora. A Compradora terá o direito de controlar a defesa de qualquer reivindicação feita contra ela. Esta indenização sobreviverá à aceitação dos Produtos ou à conclusão dos Serviços, ao término da garantia que cobre os Produtos ou Serviços e a qualquer término ou rescisão deste Contrato.</p> <p>17.2 A Fornecedora deverá, às suas custas, manter seguro nos seguintes níveis mínimos: (1) seguro de responsabilidade civil geral com limites de cobertura de pelo menos US\$ 2.000.000, (2) seguro contra todos os riscos de propriedade de pelo menos US\$ 2.000.000 cobrindo a propriedade enquanto estiver sob seus cuidados, custódia ou controle da Fornecedora, além de nomear a Compradora como beneficiário da perda, e (3) seguro de compensação do trabalhador conforme exigido pela lei. A Fornecedora manterá uma cobertura de apólice guarda-chuva com um limite de pelo menos US\$ 2.000.000. Todos os seguros serão primários e não contributivos para qualquer cobertura de seguro adquirida pela Compradora. A Fornecedora libera a</p>
---	---

<p>shall furnish Buyer with certificates setting forth the amounts of coverage, policy number(s) and expiration date(s).</p> <p>18. COMPLIANCE.</p> <p>18.1 Supplier will comply with applicable Laws in connection with the supply of the Products or Services to Buyer. Upon request by Buyer, Supplier shall certify in writing, from time to time, its compliance with applicable Laws.</p> <p>18.2 Supplier represents that it complies with applicable Laws relating to contracting with small and disadvantaged business concerns and to equal employment opportunity and affirmative action in the employment of minorities, women, individuals with disabilities, and certain veterans. Consistent with applicable Laws, Supplier agrees not to discriminate against any employee or applicant for employment because of age, race, color, religion, sex, national origin, veterans' status, or any other protected category. All of the above in accordance as well with the applicable Laws.</p> <p>18.3 Supplier shall, at Buyer's request, provide information necessary for Buyer to comply with all applicable Laws, including, without limitation, related legal reporting obligations, in the country(ies) of destination. Supplier shall provide all documentation and/or electronic transaction records to allow Buyer to meet customs related obligations, any</p>	<p>Compradora, seus agentes e funcionários, em nome da Fornecedora e de suas seguradoras, de quaisquer reivindicações (ou direitos de sub-rogação para tais reivindicações) na medida em que tais reivindicações sejam seguradas contra, independentemente de tal seguro ser ou não exigido pela Compradora. Todos os seguros de responsabilidade civil nomearão a Compradora como uma segurada adicional e terão uma renúncia da seguradora de sub-rogação em relação à Compradora. Mediante solicitação da Compradora, a Fornecedora deverá providenciar certificados que estabeleçam os valores de cobertura, número(s) de apólice(s) e data(s) de validade.</p> <p>18. CONFORMIDADE.</p> <p>18.1 A Fornecedora deverá cumprir as Leis aplicáveis no fornecimento dos Produtos ou Serviços à Compradora. A pedido da Compradora, a Fornecedora deverá atestar por escrito, periodicamente, sua conformidade com as Leis aplicáveis.</p> <p>18.2 A Fornecedora declara que está em conformidade com as Leis aplicáveis relacionadas a contratos com pequenas empresas em situação de desvantagem e à oportunidade de emprego igualitário e ações afirmativas na contratação de minorias, mulheres, indivíduos com deficiência e determinados veteranos. De acordo com a Lei aplicável, a Fornecedora concorda em não discriminar nenhum funcionário ou candidato a emprego por causa de idade, raça, cor, religião, sexo, nacionalidade, status de veterano ou qualquer outra categoria protegida. Tudo isso de acordo com as Leis aplicáveis.</p> <p>18.3 A Fornecedora deverá, a pedido da Compradora, fornecer as informações necessárias para que a Compradora cumpra todas as Leis aplicáveis,</p>
---	--

<p>local content and origin requirements, and to obtain all tariff and trade program duty avoidance(s) and/or refund benefits. The rights to, and benefits of, any (1) duty drawback, including rights developed by substitution and rights that may be acquired from Supplier's suppliers and (2) export credits, to the extent transferable to Buyer, are the property of Buyer. Supplier will inform Buyer of such rights and Supplier will provide all documentation and information and take any necessary steps to obtain refunds or drawback of any duty, taxes or fees paid, and to receive export credits from, the government of the country of origin or export country. Supplier will provide Buyer with all documentation and information required by applicable Laws necessary to determine admissibility, timely release, customs clearance, and entry of the Products into the destination country. Supplier will advise Buyer if the importation or exportation of the Products requires an import or export license and will assist Buyer in obtaining any such license, but will not be required to incur any costs without reimbursement by Buyer. Supplier warrants that the information regarding the import or export of the Products is true and correct, and that all sales covered by an Order Document will be made at no less than fair value under the anti-dumping laws of the countries to which the Products are exported.</p>	<p>incluindo, por exemplo, obrigações legais relacionadas à divulgação no(s) país(es) de destino. A Fornecedora deverá fornecer toda a documentação e/ou todos os registros de transações eletrônicas para permitir que a Compradora cumpra as obrigações relacionadas à alfândega, quaisquer requisitos de conteúdo local e de origem, e obtenha todos os benefícios de isenção de tarifas e programas de comércio a fim de evitar taxas e/ou reembolsos. A Fornecedora deverá indenizar a Compradora por todas as Perdas decorrentes do não cumprimento desses requisitos. Os direitos e benefícios de qualquer: (1) reembolso de tarifas, incluindo direitos desenvolvidos por substituição e direitos que possam ser adquiridos pelos fornecedores da Fornecedora; e (2) crédito de exportação, na medida em que seja transferível para a Compradora, são de propriedade da Compradora. A Fornecedora deverá informar a Compradora sobre tais direitos e fornecer quaisquer documentos e informações necessários, além de tomar as medidas necessárias para obter reembolsos de quaisquer tarifas, impostos ou taxas pagas e para receber créditos de exportação do governo do país de origem ou de exportação. A Fornecedora deverá fornecer à Compradora quaisquer documentos e informações necessários pelas Leis aplicáveis para determinar a admissibilidade, a liberação oportuna, o desembaraço aduaneiro e a entrada dos Produtos no país de destino. A Fornecedora informará a Compradora se a importação ou exportação dos Produtos requer uma licença de importação ou exportação e ajudará a Compradora a obter qualquer licença necessária, mas não será obrigada a incorrer em nenhum custo sem reembolso pela Compradora. A Fornecedora garante que as informações sobre a importação ou exportação dos Produtos são verdadeiras e corretas, e que todas as vendas cobertas pelo Pedido de Compra serão realizadas a um preço não inferior ao</p>
--	--

<p>18.4 Supplier shall use commercially reasonable efforts to ensure that all Products and the processes used to make them minimize life-cycle environmental impact, including minimizing waste generation, the use of energy and nonrenewable resources, and the emission of greenhouse gases. Supplier shall maximize the use of recycled, recyclable, biodegradable and nontoxic materials.</p> <p>18.5 Supplier must periodically submit to reasonable sustainability assessments by Buyer and/or, at Buyer's request, by an independent third party, to verify compliance with Buyer's sustainability requirements.</p> <p>18.6 Supplier represents that it does not, and shall not, utilize slave, prisoner, child, or any other form of forced or involuntary labor, as defined by applicable Law, in connection with the supply of Products or Services to Buyer under the terms of this Agreement.</p> <p>18.7 Supplier shall certify in writing that it is either a participating member of the Customs-Trade partnership Against Terrorism ("<u>C-TPAT</u>") Program as promulgated by the U.S. Customs and Border Protection Bureau or that it is in compliance with all applicable supply chain security recommendations or requirements of the C-TPAT program initiative (for more information go to https://www.cbp.gov/border-security/ports-entry/cargo-security/CTPAT). Supplier shall indemnify and hold Buyer harmless from and against any Losses arising from or relating to Supplier's noncompliance with this section.</p>	<p>valor justo de acordo com as leis <i>antidumping</i> dos países para os quais os Produtos são exportados.</p> <p>18.4 A Fornecedora deverá empregar esforços comercialmente razoáveis para garantir que todos os Produtos e os processos utilizados para fabricá-los minimizem o impacto ambiental ao longo do ciclo de vida, incluindo a redução da geração de resíduos, o uso de energia e recursos não renováveis e a emissão de gases de efeito estufa. A Fornecedora deverá maximizar o uso de materiais reciclados, recicláveis, biodegradáveis e não tóxicos.</p> <p>18.5 A Fornecedora deverá submeter-se periodicamente a avaliações razoáveis de sustentabilidade realizadas pela Compradora e/ou, a pedido da Compradora, por um terceiro independente ou pelo Cliente, a fim de verificar o cumprimento dos requisitos de sustentabilidade da Compradora.</p> <p>18.6 A Fornecedora declara que não utiliza e não utilizará mão de obra escrava, prisional, infantil ou qualquer outra forma de trabalho forçado ou involuntário, conforme definido pela legislação aplicável, no fornecimento de Produtos ou Serviços à Compradora nos termos deste Contrato.</p> <p>18.7 A Fornecedora deverá atestar por escrito que é membro participante do Programa de Parceria Aduaneira contra o Terrorismo ("C-TPAT") promulgado pelo Escritório de Proteção de Fronteiras e Alfândega dos EUA ou que está em conformidade com todas as recomendações ou todos os requisitos de segurança da cadeia de suprimentos do programa C-TPAT (para mais informações, acesse https://www.cbp.gov/border-security/ports-entry/cargo-security/CTPAT). A Fornecedora deverá indenizar e isentar a Compradora de quaisquer Perdas decorrentes ou</p>
---	---

<p>18.8 Supplier will, and will ensure that its subcontractors will, not take any action that could be reasonably expected to render Buyer liable for a violation of the FCPA, the Bribery Act, and any other similar Law that prohibits the offering, giving or promising to offer or give, directly or indirectly, money or anything of value to any official of a government, governmental entity or agency, political party or instrumentality to assist Supplier or Buyer in obtaining or retaining business or to gain an unfair business advantage.</p> <p>18.9 In general, Parties are committed to, and agree to comply with the totality of the provisions set forth in the Ethical Compliance Guide (the “Guide”) for the suppliers and providers, published in the Client’s website: if Buyer’s place of business is Brazil: https://www.borgwarner.com/suppliers-ethical-code-brazil; if Buyer’s place of business is Mexico: https://www.borgwarner.com/suppliers-ethical-code-mexico, which are incorporated to this Terms by reference and are considered as reproduced hereto as if such provisions were inserted, for all the legal purposes that may arise; hence, Parties expressly recognize that they know the totality of the provisions set forth in the Guide for Providers of the Buyer.</p> <p>19. <u>RIGHT TO AUDIT.</u></p> <p>19.1 Buyer may, at any reasonable time, send its authorized representatives to examine the Supplier’s documents and materials relating to Supplier’s obligations under this Agreement or relating to Supplier’s charges to Buyer. At Buyer’s request, Supplier will provide the Buyer with past, present and pro forma financial reports</p>	<p>relacionadas à não conformidade da Fornecedora com esta subcláusula.</p> <p>18.8 A Fornecedora deverá garantir, por si e por seus subcontratados, que nenhuma ação será tomada que se espere razoavelmente tornar a Compradora responsável por uma violação da FCPA, da <i>Bribery Act</i> [<i>Lei Anticorrupção do Reino Unido</i>], da Lei Federal 12.846/13 e de qualquer outra Lei semelhante que proíba a oferta, doação ou promessa de oferecer ou conceder, direta ou indiretamente, dinheiro ou qualquer coisa de valor a autoridade governamental, entidade ou órgão governamental, partido político ou entidade para auxiliar a Fornecedora ou a Compradora na obtenção ou manutenção de negócios ou para se obter uma vantagem comercial injusta.</p> <p>18.9 De modo geral, as Partes comprometem-se e concordam em cumprir a totalidade das disposições estabelecidas no Guia de Conformidade Ética (“Guia”) para fornecedores e prestadores, publicado no site do Cliente: se o POB da Compradora for no Brasil: https://www.borgwarner.com/suppliers-ethical-code-brazil; se o POB da Compradora for no México: https://www.borgwarner.com/suppliers-ethical-code-mexico, que são incorporadas a estes Termos por referência e são consideradas reproduzidas neste documento como se nele estivessem inseridas, para todos os fins legais que possam surgir. Portanto, as Partes reconhecem expressamente que estão cientes da totalidade das disposições estabelecidas no Guia para Fornecedores da Compradora.</p> <p>19. <u>DIREITO DE AUDITORIA.</u></p> <p>19.1 A Compradora poderá, a qualquer momento razoável, enviar seus representantes autorizados para examinar os documentos e materiais da Fornecedora relacionados às obrigações</p>
---	--

<p>including, but not limited to, income statements, balance sheets, cash flow statements and supporting data for the Supplier and any Affiliate of Supplier involved in producing, supplying, or financing the Products, Services, or any component part of the Products or Services.</p> <p>19.2 The Buyer may use financial reports provided under this Section only to assess the Supplier's ongoing ability to perform its obligations under this Agreement and for no other purpose, unless the Supplier agrees in writing. Supplier shall maintain all pertinent books and records relating to this Agreement for a period of four (4) years after completion of delivery of products pursuant to this Agreement.</p> <p>20. <u>ETHICAL CONDUCT.</u> Supplier will, and will cause its employees, agents, and subcontractors to, comply with the BorgWarner Supplier Code of Conduct and BorgWarner Supplier Manual. Compliance with these standards is a mandatory component of Buyer's purchase contracts worldwide and applies to Supplier's subcontractors.</p> <p>21. <u>PERSONAL DATA PROTECTION.</u></p> <p>21.1 Supplier represents that it is in compliance with the applicable Data Protection Laws and that it adopts adequate security measures to protect the confidentiality of its information and personal data that may be processed under this Contract.</p> <p>21.2 Supplier also represents that it maintains a contingency plan concerning disaster recovery activities, or Excusable Delays, which is adequate to ensure the</p>	<p>da Fornecedora nos termos deste Contrato no que concerne às cobranças da Fornecedora à Compradora. A pedido da Compradora, a Fornecedora deverá fornecer à Compradora relatórios financeiros passados, presentes e proforma, incluindo, por exemplo, demonstrações de resultados, balanços patrimoniais, demonstrações de fluxo de caixa e dados de suporte para a Fornecedora e qualquer Coligada da Fornecedora envolvida na produção, no fornecimento ou no financiamento dos Produtos, Serviços ou de qualquer componente dos Produtos ou Serviços.</p> <p>19.2 A Compradora poderá usar os relatórios financeiros fornecidos nos termos desta Cláusula apenas para avaliar a capacidade contínua da Fornecedora de cumprir suas obrigações nos termos deste Contrato e para nenhum outro fim, a menos que a Fornecedora concorde por escrito. A Fornecedora deverá manter todos os livros e registros pertinentes relacionados a este Contrato pelo período de 10 (dez) anos após a conclusão da entrega dos produtos de acordo com este Contrato.</p> <p>20. <u>CONDUTA ÉTICA.</u> Os funcionários da Fornecedora devem cumprir o Código de Conduta do Fornecedor da BorgWarner e o Manual do Fornecedor da BorgWarner. A conformidade com esses padrões é um componente obrigatório dos contratos de compra da Compradora em todo o mundo e aplica-se aos subcontratados da Fornecedora.</p> <p>21. <u>PROTEÇÃO DE DADOS PESSOAIS.</u></p> <p>21.1 A Fornecedora declara estar em conformidade com as Leis de Proteção de Dados e que adota medidas de segurança adequadas para proteger a confidencialidade de suas informações e seus dados pessoais que possam ser processados nos termos deste Contrato.</p>
---	--

<p>restoration of personal data and information related to Buyer.</p> <p>21.3 Supplier warrants that its Affiliates, employees, subcontractors, suppliers, or agents duly comply with the applicable Data Protection Laws and do not process personal data for any reason other than as strictly necessary for performing its obligations under this Agreement.</p> <p>22. <u>NON-SOLICITATION.</u> Supplier will not solicit for employment or other retention any individual who is or was an employee or individual contractor of Buyer during the year prior to the date upon which such person is hired or otherwise retained.</p> <p>23. <u>MISCELLANEOUS.</u></p> <p>23.1 The Agreement constitutes the entire agreement between Supplier and Buyer with respect to the matter it contains and supersedes all prior oral or written representations and agreements.</p> <p>23.2 Supplier may not assign its rights or delegate its obligations, in whole or in part, under this Agreement without Buyer's prior written consent. The sale of a controlling interest in Supplier's outstanding voting securities, or a merger or combination involving Supplier that changes the voting control of Supplier or in which Supplier is not the surviving corporation, shall be deemed an assignment of this Agreement requiring Buyer's consent.</p> <p>23.3 IN NO EVENT SHALL BUYER BE LIABLE TO SUPPLIER FOR ANTICIPATED OR LOST PROFITS, INTEREST, PENALTIES, OR INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL,</p>	<p>21.2 A Fornecedora declara ainda manter um plano de contingência relativo às atividades de recuperação de desastres ou Atrasos Justificáveis, que seja adequado para garantir a restauração de dados pessoais e informações relacionadas à Compradora.</p> <p>21.3 A Fornecedora garante que suas Coligadas, seus funcionários, subcontratados, fornecedores ou prepostos cumprem devidamente a LGPD e não processam dados pessoais por nenhum motivo que não seja estritamente necessário para cumprir suas obrigações nos termos deste Contrato.</p> <p>22. <u>NÃO SOLICITAÇÃO.</u> A Fornecedora não solicitará para emprego ou outra retenção qualquer indivíduo que seja ou tenha sido um funcionário ou contratado individual da Compradora durante o ano anterior à data em que tal pessoa for contratada ou de outra forma retida.</p> <p>23. <u>DIVERSOS.</u></p> <p>23.1 Este Contrato constitui a íntegra do acordo entre a Fornecedora e a Compradora no que diz respeito ao seu objeto, substituindo todas as declarações e todos os acordos prévios, verbais ou escritos.</p> <p>23.2 A Fornecedora não poderá ceder seus direitos nem delegar suas obrigações, total ou parcialmente, previstas neste Contrato sem o consentimento prévio, por escrito, da Compradora. A venda de uma participação majoritária nos valores mobiliários com direito de voto emitidos pela Fornecedora ou uma fusão ou combinação envolvendo a Fornecedora que altere o controle de voto da Fornecedora ou na qual a Fornecedora não seja a sociedade sobrevivente será considerada uma cessão deste Contrato que requer o consentimento da Compradora.</p>
---	---

<p>PUNITIVE, MULTIPLE, OR EXEMPLARY DAMAGES OR LIABILITIES IN CONNECTION WITH THIS CONTRACT, WHETHER FOR BREACH OF CONTRACT, TORT LIABILITY, LATE PAYMENT, PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY, ILLNESS, OR DEATH OR OTHERWISE.</p>	<p>23.3 EM NENHUMA HIPÓTESE, A COMPRADORA SERÁ RESPONSÁVEL PERANTE A FORNECEDORA POR LUCROS ANTECIPADOS OU CESSANTES, JUROS, PENALIDADES OU DANOS INCIDENTAIS, CONSEQUENCIAIS, PUNITIVOS, MÚLTIPLOS OU EXEMPLARES EM RELAÇÃO A ESTE CONTRATO, SEJA POR VIOLAÇÃO DE CONTRATO, RESPONSABILIDADE CIVIL EXTRACONTRATUAL, ATRASO NO PAGAMENTO, DANOS À PROPRIEDADE, LESÃO, DOENÇA, MORTE OU DE OUTRA FORMA.</p>
<p>23.4 The failure of either Party to enforce any right or remedy provided in this Agreement or by Law will not be deemed a waiver of that right or remedy on a subsequent occasion or a waiver of any other right or remedy. No extension of time for performance of any obligation or act by either Party will be deemed an extension of time for the performance of any other obligation or act.</p>	<p>23.4 A falha de qualquer uma das Partes em fazer valer um direito ou recurso previsto neste Contrato ou na Lei não será considerada uma renúncia desse direito ou recurso em ocasião subsequente nem uma renúncia a qualquer outro direito ou recurso. Nenhuma prorrogação de prazo para o cumprimento de qualquer obrigação ou ato por qualquer uma das Partes será considerada uma prorrogação de prazo para o cumprimento de qualquer outra obrigação ou outro ato.</p>
<p>23.5 This Terms and the provisions of this Contract constitute the entire and final agreement between the Parties, for which any communication, information or agreement granted by any of the Parties prior to their execution and acceptance, shall not be enforceable in everything that opposes this Terms and this Contract, for all the legal purposes that may take place. Likewise, the Parties agree that all circumstances and provisions not foreseen in the Order Document shall be governed and subject to the terms set forth by the Parties in this Terms. In the event there is any contradiction between the Order Documents and the provisions set forth in this Terms and Conditions and/or any other agreement, contract or any ancillary, additional or complementary agreement related to the same, the provisions which benefit the Buyer to a larger extent, shall prevail and regulate the relationship between the Parties, <i>mutatis mutandi</i>.</p>	<p>23.5 Estes Termos e as disposições deste Contrato constituem o acordo completo e definitivo entre as Partes. Nenhuma comunicação, informação ou avença concedida por uma Parte antes de sua assinatura e aceitação será exigível em tudo o que se opuser a estes Termos e a este Contrato, para todos os fins legais que possam surgir. Da mesma forma, as Partes concordam que todas as circunstâncias e disposições não previstas nos Documentos de Pedido serão regidas e estarão sujeitas aos termos estabelecidos pelas Partes nestes Termos. Em caso de contradição entre os Documentos de Pedido e as disposições estabelecidas neste instrumento de Termos e Condições e/ou em qualquer outro acordo, contrato ou ajuste acessório, adicional ou complementar relacionado, as disposições que beneficiem a Compradora em maior extensão prevalecerão e</p>

<p>23.6 Supplier and Buyer are independent contracting parties and nothing in this Agreement will make either Party the agent or legal representative of the other for any purpose, nor does it grant either Party any authority to assume or to create any obligation on behalf of or in the name of the other Party.</p> <p>23.7 If any term of this Agreement is invalid or unenforceable under any Law, that term will be deemed modified or deleted as reasonably determined by Buyer, but only to the extent necessary to comply with such Law, and the remaining provisions of this Agreement will remain fully in effect.</p> <p>23.8 The rights and remedies reserved to Buyer in this Agreement will be cumulative and additional to all other remedies available to Buyer in law or equity.</p> <p>23.9 Supplier's covenants, representations, and warranties under this Agreement will survive any delivery, inspection, payment or acceptance and any completion or termination of this Agreement.</p> <p>23.10 Any dispute arising or related to the existence, validity, intention, interpretation, application or execution of the Purchase Orders shall be definitively resolved as follows:</p> <p>i) If Buyer's place of business is in Mexico or in any other foreign country except from Brazil, it shall be definitively resolved by means of an arbitration that shall take place in accordance with the ICC Arbitration Rules applicable at the start of the arbitration process; (b) the place of the arbitration shall be the place of business of the Buyer; (c) the language that shall be used in the arbitration process is to be English; and (d) the applicable</p>	<p>regularão o vínculo entre as Partes, <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p>23.6 A Fornecedora e a Compradora são partes contratantes independentes e nada neste Contrato tornará uma Parte preposta ou representante legal da outra para nenhum fim, tampouco concederá a uma Parte autoridade para assumir ou criar uma obrigação em nome da outra.</p> <p>23.7 Caso algum termo deste Contrato seja inválido ou inexigível de acordo com qualquer lei, tal termo deverá ser considerado modificado ou excluído de forma razoável determinada pela Compradora, apenas na medida necessária para cumprir essa lei, sendo que as demais disposições deste Contrato permanecerão plenamente em vigor.</p> <p>23.8 Os direitos e recursos reservados à Compradora neste Contrato serão cumulativos e adicionais a todos os outros recursos disponíveis à Compradora na lei ou em equidade.</p> <p>23.9 As avenças, declarações e garantias da Fornecedora nos termos deste Contrato subsistirão a qualquer entrega, inspeção, pagamento ou aceitação e a qualquer conclusão ou rescisão deste Contrato.</p> <p>23.10 Qualquer controvérsia decorrente da (ou relacionada à) existência, validade, intenção, interpretação, aplicação ou execução dos Pedidos de Compra será definitivamente resolvida da seguinte forma:</p> <p>i) Caso o local de negócios da Compradora esteja localizado no México ou em qualquer outro país estrangeiro, exceto o Brasil, a controvérsia será definitivamente resolvida por meio de arbitragem, que ocorrerá de acordo com as Regras de Arbitragem da ICC aplicáveis no início do processo de</p>
---	---

<p>laws for the interpretation of this Agreement shall be the laws of the place of business of the Buyer.</p> <p>ii) If Buyer's place of business is Brazil, the Parties irrevocably consent to the exclusive jurisdiction and venue of the courts of the city of São Paulo, State of São Paulo, Brazil, with exclusion of any other, no matter how privileged it may be.</p> <p>23.11 Supplier and Buyer acknowledge and agree that this Contract may be signed using electronic signature technology (e.g., via DocuSign, Adobesign, or other electronic signature technology), and that such signed electronic copy shall be valid and as effective to bind the party so signing as a paper copy bearing such party's handwritten signature.</p>	<p>arbitragem; (b) o local da arbitragem será o local do estabelecimento da Compradora; (c) o idioma a ser utilizado no processo de arbitragem será o inglês; e (d) as leis aplicáveis para a interpretação deste Contrato serão as leis do local do estabelecimento da Compradora.</p> <p>ii) Caso o local de negócios da Compradora seja localizado no Brasil, as Partes aceitam irrevogavelmente a jurisdição e competência exclusivas dos tribunais da cidade de São Paulo, Estado de São Paulo, no Brasil, à exclusão quaisquer outras, por mais privilegiadas que sejam.</p> <p>23.11 A Fornecedora e a Compradora reconhecem e concordam que este Contrato poderá ser assinado usando-se tecnologia de assinatura eletrônica (por exemplo, via DocuSign, Adobesign ou outra tecnologia de assinatura eletrônica), bem como que tal cópia eletrônica assinada será válida e tão eficaz para obrigar legalmente a parte que assina eletronicamente quanto uma cópia impressa com a assinatura de próprio punho de tal parte.</p>
---	---